

# Smaila / LED

Gelenkarm-Markise | Knikarmzonnenscherm | Folding arm awning | Store à bras articulée

- ⓁⓊⓂⓊ **Gebrauchsanleitung** für den Benutzer | inkl. Wartungshinweise für das Fachunternehmen
- ⓃⓁ **Gebruiksaanwijzing** voor het gebruiker | inclusief onderhoudsinstructies voor het vakbedrijf
- ⓔⓃ **Directions for use** for the user | incl. maintenance instructions for the specialist retailer
- ⓁⓇ **Notice d'utilisation** pour l'utilisateur | incl. instructions d'entretien pour l'entreprise spécialisée



129154-0000

**de Inhalt**

|                                                               |    |
|---------------------------------------------------------------|----|
| Allgemeines   Sicherheitshinweise   Informationen zum Produkt | 2  |
| Funkfernbedienung                                             | 10 |
| Markise mit Motorantrieb manuell steuern                      | 11 |
| Steuerung mit der Automatikfunktion                           | 11 |
| Aus- und Einfahren mit der Handkurbel                         | 12 |
| Verwenden der Nothandkurbel                                   | 13 |
| Senkrechtbeschattung Volant Plus (Option)                     | 15 |
| Hinweise zur witterungsabhängigen Nutzung                     | 17 |
| Hinweise zur sicheren Verwendung                              | 19 |
| Reinigung und Pflege                                          | 22 |
| Wartung und Fehlerbeseitigung                                 | 25 |
| Funktionsstörungen – FAQ                                      | 26 |
| Demontage   Entsorgung                                        | 30 |

**de Allgemeines****Zielgruppe dieser Anleitung**

Diese Anleitung richtet sich an Personen, die das Produkt betreiben, nutzen, bedienen und pflegen.

- Lesen Sie sorgfältig die Gebrauchs- und Wartungsanleitung und beachten Sie den Inhalt und die Sicherheitshinweise!
- Instruieren Sie bei Bedarf weitere Personen (z. B. Besucher, Mieter etc.) in Bezug auf:
  - die korrekte Bedienung und Nutzung,
  - die bestimmungsgemäße Verwendung,
  - die regelmäßige Reinigung und Pflege des Produktes!
- Bewahren Sie die produktbegleitenden Dokumente (Gebrauchs-/ Wartungsanleitung, Übergabeprotokoll, Anleitungen der Zubehör- und Anbauoptionen, Montageanleitung, Einstell- und Bedienungsanleitungen der Motor-, Schalter- oder Steuergerätehersteller, Kurzanleitungen oder Beiblätter) an einem sicheren und im Bedarfsfall leicht zugänglichen Ort auf!
- Stellen Sie sicher, dass die Markise nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten kognitiven Fähigkeiten bedient wird, die Gefahren durch Fehlanwendung nicht richtig einschätzen können! Bewahren Sie die Funkfernbedienung außerhalb von deren Reichweite auf!

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die weinor Gelenkarmmarkise ist eine Sonnenschutzmarkise, die nur als solche eingesetzt werden darf. Eine missbräuchliche Nutzung kann zu Gefährdungen, Beschädigungen oder zum Absturz der Markise führen und ist nicht zulässig. Veränderungen, An-/Umbauten dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung von weinor vorgenommen werden. Unzulässige Veränderungen an der Markise führen zum Verlust der Garantieansprüche.

**de Sicherheitshinweise****Erklärung der Sicherheitszeichen**

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |
| <b>Warnung!</b><br>Stromschlaggefahr!                                               | <b>Vorsicht!</b><br>Gefahr von Personenschäden!                                     | <b>Achtung!</b><br>Produkt- und Sachschäden!                                        |

**⚠ Warnung!**  
**Stromschlaggefahr!**

Arbeiten an elektrischer Festinstallation sind nur durch zugelassene Elektrofachkräfte gemäß VDE 100 zulässig!

- Befolgen Sie die Warnhinweise, um Stromschlaggefahren abzuwenden!
- Befolgen Sie die Dokumentationen und Hinweise mitgelieferter Elektrokomponenten!

**⚠ Vorsicht!**  
**Personenschäden!**

- Befolgen Sie die Sicherheitshinweise, um Personenschäden abzuwenden!
- Greifen Sie niemals in den Schwenk- und Drehbereich der beweglichen Anlagenteile (Gefahr schwerer Quetschverletzungen)!
- Lehnen Sie keine Aufstiegshilfen oder sonstige Gegenstände (z. B. Leitern, Gartengeräte etc.) an die ausgefahrene Markise oder vor eine eingefahrene Markise!
- Hängen Sie keine Gegenstände (z. B. Schaukeln, Lampen, Textilien etc.) an die ausgefahrene Markise.
- Platzieren Sie keine extremen Hitzequellen oder offene Feuerstellen unter der Markise!
- Prüfen Sie die Markise regelmäßig und insbesondere nach längerer Nichtbenutzung auf fehlerfreie Funktion und Beschädigungen! Unterziehen Sie auch die Befestigungen und Konsolen einer optischen Kontrolle!
- Unterbrechen Sie die Stromzufuhr bei Reinigungsarbeiten im Fahrbereich der Markise! Schalten Sie Sicherungen und automatische Steuerungen aus, um Quetsch- oder Absturzgefahren durch unkontrollierte Bewegungen der Anlage abzuwenden!
- Markisen bis 2,5 m Montagehöhe dürfen nur betätigt werden, wenn die Sicht auf die beweglichen Teile gewährleistet ist!
- Benutzen Sie keineswegs eine beschädigte Markise! Sichern Sie eine beschädigte Markise und kontaktieren Sie ein Fachunternehmen!

**LED-Beleuchtung (Bestelloption):**

- Bei der Positionierung der LED-Spots muss berücksichtigt werden, dass ein längeres Starren in die LED-Spot Leuchten mit geringerem Abstand als 43 cm ausgeschlossen werden kann.

**⚠ Achtung!**  
**Produkt-/Sachschäden!**

- Nutzen Sie die Anlage nicht bei Schneefall, Frost und Regen oder Nässe!
- Nutzen Sie die Anlage nicht bei starkem Wind. Beachten Sie die Windwiderstandsklasse der Anlage, um eine Beschädigung der Markise durch Windeinwirkung abzuwenden!
- Wird das Markisentuch nass eingefahren, kommt es zu Schimmel- und Fleckenbildung! Ein nasses Tuch muss schnellstmöglich bei ausgefahrener Markise getrocknet werden, nicht aber bei starkem Wind oder Frost!
- Stellen Sie die Automatiksteuerung bei Abwesenheit auf manuellen Betrieb, um ein automatisches Fahren der Anlage zu unterbinden. Die Automatiksteuerung kann unter extremen Bedingungen, z. B. bei Stromausfall, durch Defekte oder plötzlich auftretende Unwetter versagen (Gefahr der Beschädigung oder des Abstürzens der Markise).
- Stellen Sie die Automatiksteuerung bei Frost-, Regen- oder Sturmgefahr auf manuellen Betrieb, um ein automatisches Fahren der Anlage zu unterbinden.
- Befolgen Sie die Reinigungshinweise, um eine Beschädigung der Anlage durch fehlerhafte oder unvollständige oder unregelmäßige Reinigung oder durch unsachgemäße Reinigungsmittel abzuwenden!
- Verwenden Sie keine groben Reinigungsmittel (Scheuermittel, Stahlwolle, Scheuerschwämme, Klingen sowie Säuren oder lösungshaltige Reiniger (Verdünnern, Benzin). Diese sind für die Reinigung ungeeignet und führen zu irreparablen Produktschäden! Die Reinigung mit aggressiven, auf Lauge oder Säure basierenden Reinigungsmitteln führt zu Beschädigungen der Oberflächen!
- Berücksichtigen Sie die Wartungshinweise/Wartungsintervalle! Wartungsarbeiten nur durch eine ausgewiesene Fachkraft durchführen lassen!

**Sicherheitshinweise Wettersensoren**

- Wettersensoren schützen weinor Markisen durch automatisches Einfahren bei erhöhten Windgeschwindigkeiten. Aufgrund physikalischer Grenzen kann bei plötzlichen Böen oder kurzzeitigen Windspitzen eine verzögerte Auslösung auftreten, sodass ein vollständiger Schutz in allen Wind- und Wettersituationen nicht gewährleistet werden kann. Wettersensoren dienen der Unterstützung der Produktsicherheit, entbinden den Betreiber jedoch nicht von der Verantwortung, Nutzung und Wetterbedingungen situationsgerecht zu beurteilen

**IT-Sicherheit / Cybersecurity**

Dieses Produkt kann Antriebs- und Steuerungskomponenten mit digitalen Schnittstellen enthalten. Die Bewertung möglicher Cybersecurity-Risiken wurde im Rahmen der Risikobeurteilung gemäß Maschinenverordnung (EU) 2023/1230 durchgeführt. Die IT-Sicherheitsfunktionen der eingesetzten

Antriebs- und Steuerungskomponenten sind der jeweiligen Herstellerdokumentation zu entnehmen.

Der Betreiber ist verantwortlich für:

- die Absicherung der Netzwerkinfrastruktur gegen unbefugten Zugriff,
- die Verwendung sicherer Zugangsdaten,
- die Durchführung von Software- bzw. Firmware-Updates gemäß Herstellerangaben.

## Symbole und Darstellungsmittel

|                                                                                    |                 |                                                                                    |                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
|   | Hinweis         |   | Handlungsschritt    |
| • Handlungsanweisung (Punkt)                                                       |                 | – Aufzählung (Spiegelstrich)                                                       |                     |
|   | „RICHTIG“       |   | „FALSCH“            |
|   | Fachunternehmen |   | Prüfung/Kontrolle   |
|   | Fernbedienung   |   | Schalter (bauseits) |
|  | Quetschgefahr   |  | Reinigen            |

## Informationen zum Produkt

### Geräuschbildung (Knacken) an der Anlage bei Temperaturänderungen!

An der Anlage auftretende Geräusche, welche auch nach sachgemäßer Wartung auftreten, sind unvermeidbar und meistens auf die Dehnung der Bauteile durch Wärmeeinwirkung zurückzuführen. Lassen Sie Ihre Anlage durch das Fachunternehmen regelmäßig warten! Das Fachunternehmen prüft und wartet dabei Befestigungsschrauben und (falls vorhanden) die beweglichen Lagerstellen, um eine Geräuschbildung insbesondere bei Temperatureinflüssen zu minimieren!

### Geräuschbildungen bei Reihenanlagen

Wenn die Markisen mit geringem Abstand zueinander als Reihenanlage montiert werden, ist es möglich, dass die Endkappen bei windbedingtem Ausschlagen der Ausfallprofile aneinanderschlagen.

### CE Kennzeichnung

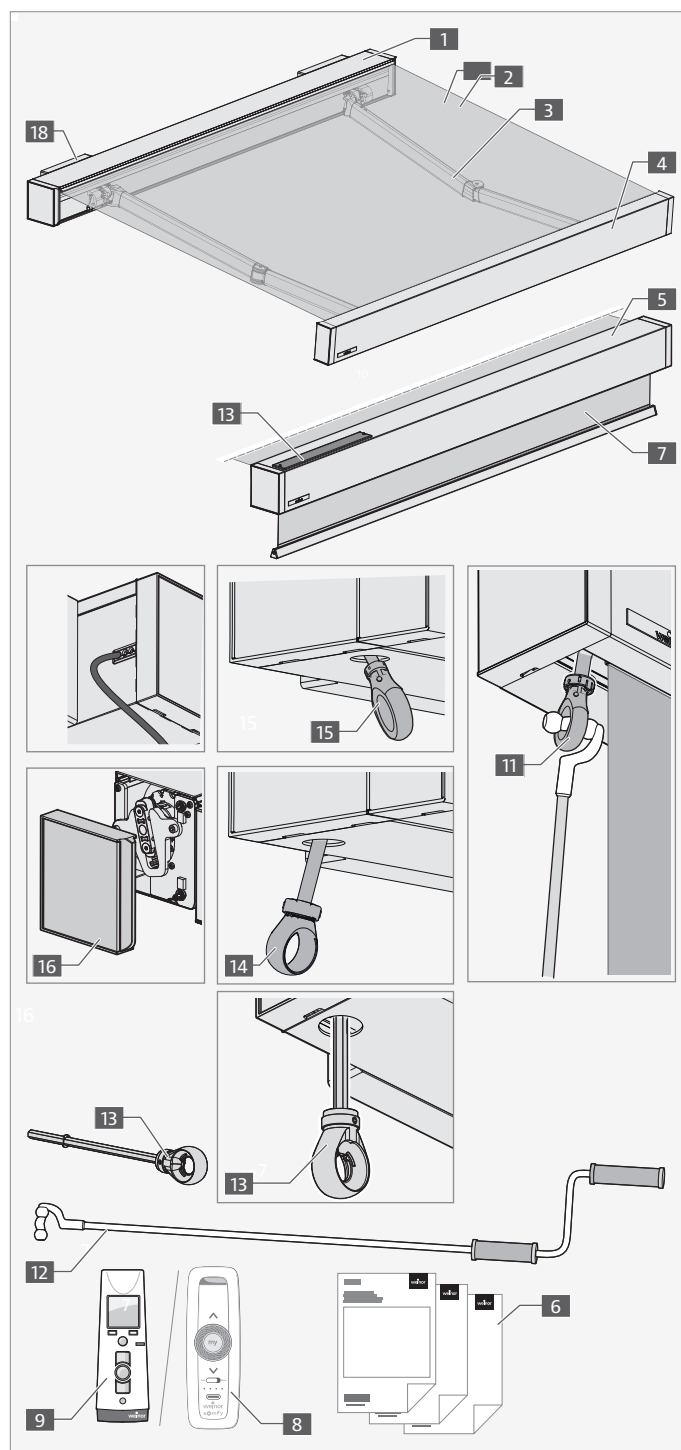
Die weinor GmbH & Co. KG erklärt, dass sich die Gelenkarmmarkise in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und relevanten Vorschriften der EN Normen befindet. Die Gelenkarmmarkise erfüllt die Anforderungen der im CE-Konformitätszeichen angegebenen Windwiderstandsklasse. Die Anforderungen werden nur erfüllt, wenn die Herstellerhinweise berücksichtigt werden.

|                                                                                     |                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>weinor GmbH &amp; Co. KG</b><br>Mathias-Brüggen-Straße 110<br>50829 Köln                                                      |
|                                                                                     | <b>23</b><br><b>Leistungserklärung</b><br><b>Nr. 230502-SM</b>                                                                   |
|                                                                                     | <b>EN 13561:2015/AC:2016</b>                                                                                                     |
|                                                                                     | Smaila / LED Gelenkarmmarkise<br>Anbringung im Außenbereich<br>Widerstand gegenüber Windlasten<br><b>Windwiderstandsklasse 1</b> |

### Windwiderstandsklasse nach EN 13561

In Bezug auf die delegierte Verordnung EU 2019/1188 sind die Prüfdrücke für Gelenkarmmarkisen ohne Berücksichtigung des alpha-Wertes durchzuführen. Daher werden unsere Markisen statt mit Windwiderstandsklasse 2 jetzt mit 1 zertifiziert. Die Windstabilität (nominaler Winddruck 40–42 N/m²) der Gelenkarmmarkisen bleibt gleich, wie bei der zuvor gültigen Windwiderstandsklasse 2. Das heißt eine maximale Einsatzempfehlung bis zu Windstärke 5 nach Beaufort bleibt bestehen. (Weitere Informationen s. auch Richtlinie zur techn. Beratung von Gelenkarmmarkisen des IVRSA Kap. 2.1)

## Produktübersicht



|    |                                                                 |
|----|-----------------------------------------------------------------|
| 1  | Kassette (Markisenkasten)                                       |
| 2  | Tuch                                                            |
| 3  | Gelenkarm                                                       |
| 4  | Ausfallprofil                                                   |
| 5  | Ausfallprofil mit integrierter Senkrechtbeschattung Volant Plus |
| 6  | Produktbegleitende Dokumentation                                |
| 7  | Volant Plus-Tuch                                                |
| 8  | Funkfernbedienungen (Somfy)                                     |
| 9  | Funkfernbedienungen (BiConnect)                                 |
| 10 | Solarpanel (Motorantrieb Volant Plus)                           |
| 11 | Getriebeöse Volant Plus                                         |
| 12 | Handkurbel (bei Option Kurbelantrieb)                           |
| 13 | Getriebeöse Nothandkurbel (Bestelloption)                       |
| 14 | Getriebeöse Handkurbel (Ausrichtung hinten, Bestelloption)      |
| 15 | Getriebeöse Handkurbel (Ausrichtung vorne, Bestelloption)       |
| 16 | Seitliche Abdeckkappe                                           |
| 17 | Stromanschluss                                                  |
| 18 | Konsolen                                                        |



## Inhoudsopgave

|                                                                 |    |
|-----------------------------------------------------------------|----|
| Algemeen   Veiligheidsinstructies   Informatie over het product | 4  |
| Raadloze afstandsbediening                                      | 10 |
| Bedien de gemotoriseerde zonwering handmatig                    | 11 |
| Gebruik met de automatische functie                             | 11 |
| Uit- en intrekken met de handslinger                            | 12 |
| Gebruiken van de nood handslinger                               | 13 |
| Verticale zonwering Volant Plus (optie)                         | 15 |
| Opmerkingen over weersafhankelijk gebruik                       | 17 |
| Aanwijzingen voor een veilig gebruik                            | 19 |
| Reiniging en onderhoud                                          | 22 |
| Onderhoud en fouten verhelpen (alleen door een vakbedrijf)      | 25 |
| Functionele stoornissen - FAQ                                   | 27 |
| Demontage   Verwijdering                                        | 30 |

## Algemeen

### Doelgroep van deze handleiding

Deze handleiding is bestemd voor personen die het product bedienen, gebruiken en onderhouden.

- Lees de gebruiks- en onderhoudshandleiding zorgvuldig door en neem de inhoud en de veiligheidsinstructies in acht!
- Instrueer indien nodig andere personen (bijv. bezoekers, huurders, enz.) met betrekking tot:
  - de correcte bediening en het juiste gebruik,
  - het gebruik overeenkomstig de bestemming,
  - de regelmatige reiniging en het onderhoud van het product!
- Bewaar de bij het product behorende documentatie (gebruiks-/onderhoudshandleiding, overdrachtsprotocol, handleidingen van accessoires en aanbouwopties, montagehandleiding, instel- en bedieningshandleidingen van fabrikanten van motoren, schakelaars of besturingen, korte handleidingen of bijlagen) op een veilige en indien nodig gemakkelijk toegankelijke plaats!
- Zorg ervoor dat het zonneschermdak niet wordt bediend door kinderen of personen met beperkte cognitieve vaardigheden die de gevaren van onjuist gebruik niet goed kunnen inschatten! Bewaar de afstandsbediening buiten hun bereik!

### Reglementair gebruik

Het weinor knikarmscherm is een zonnescherm, dat alleen als zodanig mag worden gebruikt. Misbruik kan gevaar, beschadiging of vallen van het zonnescherm tot gevolg hebben en is verboden. Wijzigingen, aanbouw of een verbouwing, mogen uitsluitend worden uitgevoerd na schriftelijke toestemming van weinor. Ontoelaatbare veranderingen aan het zonnescherm doen de eventuele aanspraak op garantie komen te vervallen.

## Veiligheidsinstructies

### Verklaring van de veiligheidssymbolen

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |
| <b>Waarschuwing!</b><br>Gevaar voor elektrische schokken!                           | <b>Voorzichtig!</b><br>Gevaar voor letsel!                                          | <b>Let op!</b><br>Kans op materiële schade!                                         |

### **Waarschuwing!** **Gevaar voor elektrische schokken!**

- Houd de waarschuwingen aan, om gevaar voor elektrische schokken te vermijden!
- Houd de instructies van meegeleverde elektrische componenten aan!
- Werkzaamheden aan de elektrische vaste installatie alleen laten
- uitvoeren door een elektrotechnicus conform VDE 100!

### **Voorzichtig!** **Persoonlijk letsel!**

- Veiligheidsinstructies aanhouden, om persoonlijk letsel te voorkomen!
- Waarborg, dat de zonneschermen niet door kinderen of personen worden bediend, die de gevaren door verkeerde bediening niet goed kunnen inschatten!
- Bewaar de draadloze afstandsbediening buiten bereik van kinderen!
- Houd de instructies en de instel- en bedieningshandleidingen aan van de fabrikant van de motor, de schakelaar of het bedieningsapparaat!
- Let erop dat binnen de actieradius van het zonnescherm geen obstakels aanwezig zijn. Er bestaat het gevaar dat personen in dit bereik bekneld raken!
- Onderbreek bij reinigingswerkzaamheden de voedingsspanning (zekeringen uitschakelen) en schakel de automatische bediening uit, om beknellings- en valgevaar door ongecontroleerde bewegingen van de installatie te voorkomen!
- Plaats klimhulpmiddelen (bijvoorbeeld ladders) niet tegen de installatie!
- Zet geen objecten (bijvoorbeeld tuingereedschap) tegen de installatie!
- Hang geen objecten (bijvoorbeeld lampen, kabels, enzovoort) aan de zonneschermen!
- In geen geval een beschadigd zonnescherm gebruiken! Zeker een beschadigd zonnescherm en neem contact op met een gespecialiseerd bedrijf!

### Beknellings- en gevarenczones

Tussen bewegende componenten en de bewegende zonnescherm delen (uitvalprofiel, kast, scharnierarmen, profielen) bestaan beknellings- en gevarenczones, die king of lichaamsdelen kunnen grijpen en intrekken!

### Besteloptie Ledverlichting

- Houd bij het plaatsen van de ledspots rekening met het vermijden van langdurig rechtstreeks kijken in de lampen op een afstand kleiner dan 43 cm.

### **Attentie!** **Materiële/persoonlijke schade!**

- Houd de gebruiksinstructies aan, om materiële schade te voorkomen!
- Gebruik de installatie alleen voor zonwering!
- Gebruik de installatie niet bij regen of vorst!
- Gebruik de installatie niet bij harde wind (zie windweerstandsklasse)!
- Houd de windweerstandsklasse van de installatie aan, om
- beschadiging van het zonnescherm door de wind te voorkomen!
- Zet de automatische besturing bij afwezigheid op handmatige
- bediening, om te voorkomen dat het systeem automatisch wordt
- gestart. De automatische besturing kan onder extreme omstandigheden, bijvoorbeeld bij stroomuitval, door defecten of door plotseling onweer uitvallen (gevaar voor beschadiging of vallen van het zonnescherm).
- Zet de automatische besturing bij vorst-, regen- of stormgevaar op handmatige bediening, om te voorkomen dat het systeem automatisch wordt gestart!
- Schuif de zonneschermen in bij vorst-, regen- of stormgevaar.
- Houd de reinigingsinstructies aan, om een beschadiging van de installatie door verkeerde of onvolgde reiniging of door verkeerde reinigingsmiddelen te voorkomen.
- Houd de onderhoudsinstructies/onderhoudsintervallen aan.
- Gebruik alleen door de fabrikant vrijgegeven reserve-onderdelen!

### Veiligheidsinformatie weersensoren

Weersensoren beschermen weinor-zonneschermen door deze automatisch in naar binnen te sturen bij verhoogde windsnelheden. Vanwege fysieke beperkingen kan bij plotselinge windstoten of kortdurende pieken in de windsnelheid een vertraagde activering optreden, waardoor volledige bescherming in alle wind- en weersomstandigheden niet kan worden gegarandeerd. Weersensoren dienen ter ondersteuning van de productveiligheid, maar nemen de verantwoordelijkheid van de gebruiker om het gebruik en de weersomstandigheden passend te beoordelen niet weg.

### IT-beveiliging / cyberbeveiliging

Dit product kan aandrijf- en besturingscomponenten met digitale interfaces bevatten. De beoordeling van mogelijke cyberbeveiligingsrisico's is uitgevoerd in het kader van de risicobeoordeling overeenkomstig de machineverordening (EU) 2023/1230. De IT-beveiligingsfuncties van de gebruikte aandrijf- en besturingscomponenten zijn te vinden in de betreffende documentatie van de fabrikant. De gebruiker is verantwoordelijk voor:

- het beveiligen van de netwerkinfrastructuur tegen ongeoorloofde toegang,
- het gebruik van veilige toegangsgegevens,
- het uitvoeren van software- en firmware-updates volgens de instructies van de fabrikant.

## Symbolen en weergavemiddelen

|                                                                                   |                         |                                                                                   |                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
|  | Opmerking               |  | Handelingsstap          |
| • Actie-instructie (Point)                                                        |                         | – Opsomming (inspringen)                                                          |                         |
|  | „GOED“                  |  | „FOUT“                  |
|  | Gespecialiseerd bedrijf |  | Inspectie / controle    |
|  | Afstandsbediening       |  | Schakelaar (bouwkundig) |
|  | Verpletteringsgevaar    |  | Reinigen                |
|  | Stroom UIT              |  | Stroom AAN              |

## nl Informatie over het product

### Aanwijzing bij geluiden (gekraak) aan het systeem bij temperatuurschommelingen!

Als er ook na correct onderhoud nog geluiden te horen zijn bij het systeem, zijn deze onvermijdelijk en zijn deze meestal te wijten aan het uitzetten van de componenten door inwerking van warmte. Laat het systeem regelmatig onderhouden door een vakbedrijf! Het vakbedrijf controleert en onderhoudt daarbij de bevestigingsschroeven en (indien aanwezig) de bewegende lagerpunten. Zo worden geluiden, vooral bij temperatuursinvloeden, tot een minimum beperkt!

### Geluiden bij serie installatie

Als de zonneschermen dicht op elkaar worden gemonteerd als serie installatie, is het mogelijk dat de eindkappen elkaar raken als de uitvalprofielen uitzwaaien door de wind.

### CCE-markering

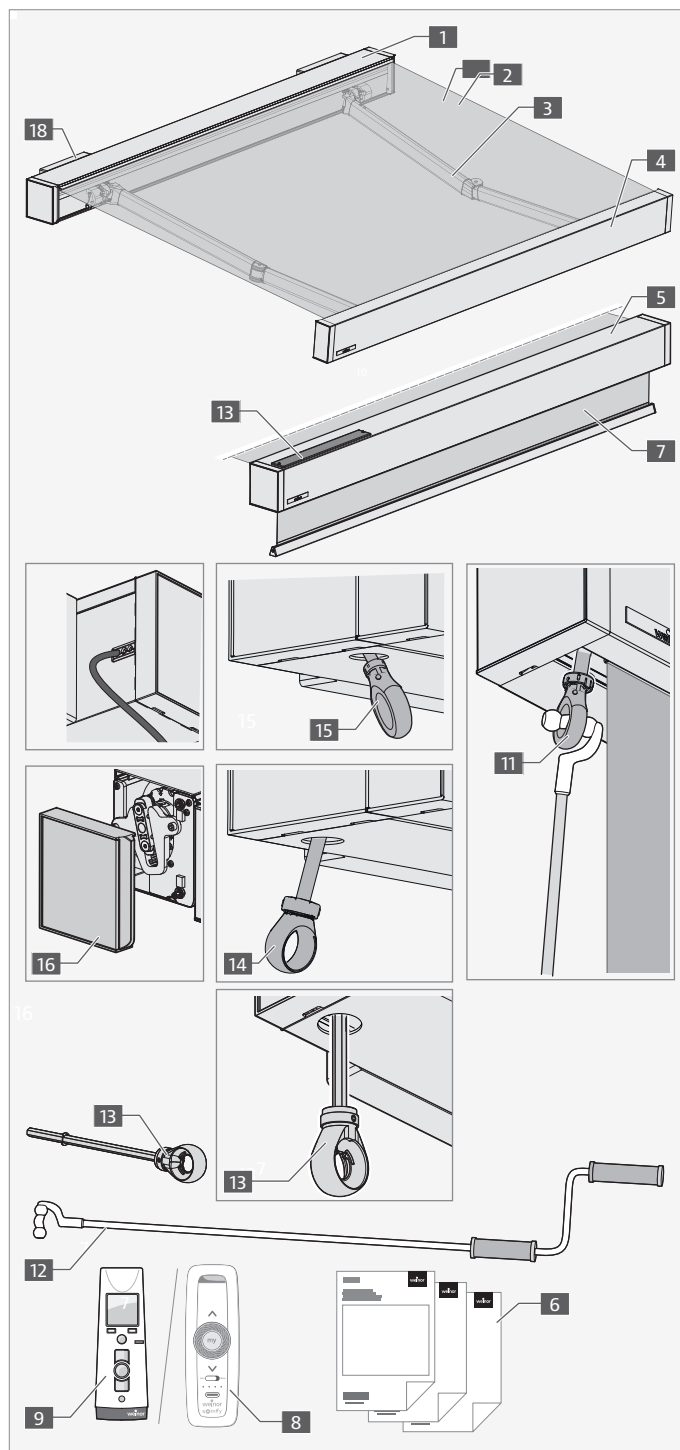
Hierbij verklaart de weinor GmbH & Co. KG, dat de Smaila / LED-Knikarm-zonnescherm in overeenstemming is met de basiseisen en andere relevante voorschriften van de EN-normen. De Smaila / LED voldoet aan de eisen van de in het CE-conformiteitskenmerk aangegeven windweerstandsklasse. Aan de eisen wordt alleen voldaan, wanneer de instructies van de fabrikant worden aangehouden.

|                                                                                     |                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>weinor GmbH &amp; Co. KG</b><br><b>Mathias-Brüggen-Straße 110</b><br><b>50829 Keulen</b>                                                         |
|                                                                                     | <b>23</b><br><b>Leistungserklärung</b><br><b>Nr. 230502-SM</b>                                                                                      |
|                                                                                     | <b>EN 13561:2015/AC:2016</b><br>Smaila / LED Knikarmzonnescherm<br>Buitenmontage<br>Weerstand tegen windbelasting:<br><b>Windweerstandsklasse 1</b> |
|                                                                                     |                                                                                                                                                     |

### Windweerstandsklasse conform EN 13561

In verband met de gedelegeerde verordening EU 2019/1188 moeten de proefdrukken voor knikarmschermen worden uitgevoerd zonder rekening te houden met de alfawaarde. Daarom zijn onze zonneschermen sinds kort gecertificeerd met windweerstandsklasse 1 in plaats van 2. De windstabiliteit (nominale stuwdruk 40 - 42 N/m²) van de knikarmschermen blijft gelijk, net als bij de eerder geldende windweerstandsklasse 2. Dit betekent dat de aanbeveling voor de toepassing, tot maximaal windkracht 5 volgens Beaufort, blijft bestaan. (Zie voor meer informatie ook richtlijn m.b.t. technische advisering van knikarmschermen van de IVRSA hoofdstuk 2.1)

## Productoverzicht



|    |                                                                |
|----|----------------------------------------------------------------|
| 1  | Kastprofiel                                                    |
| 2  | Doek                                                           |
| 3  | Knikarm                                                        |
| 4  | Uitvalprofiel                                                  |
| 5  | Frontprofiel met geïntegreerde verticale zonwering Volant Plus |
| 6  | Begeleidende documenten                                        |
| 7  | Volant Plus-Doek                                               |
| 8  | Somfy Afstandsbediening                                        |
| 9  | BiConnect Afstandsbediening                                    |
| 10 | Zonnepaneel (Volant Plus motoraandrijving)                     |
| 11 | Tandwieloog Volant Plus                                        |
| 12 | Handslinger (met optie voor krukaandrijving)                   |
| 13 | Tandwieloog noodhandzwengel (optie)                            |
| 14 | Tandwieloog (handslinger), uitlijning achteraan (optie)        |
| 15 | Tandwieloog (handslinger), uitlijning vooraan (optie)          |
| 16 | Zijdelingse afdekkap                                           |
| 17 | Stroomaansluiting                                              |
| 18 | Consoles                                                       |

## List of contents

|                                                                   |    |
|-------------------------------------------------------------------|----|
| General   Safety instructions   Notes on the product              | 6  |
| Remote control                                                    | 10 |
| Operate the motorised awning manually                             | 11 |
| Awning control with the automatic function                        | 11 |
| Extending / retracting with the hand crank                        | 12 |
| Using the emergency hand crank                                    | 13 |
| Vertical awning Valance Plus (option)                             | 15 |
| Notes on weather-dependent use                                    | 17 |
| Notes on the safe use                                             | 19 |
| Cleaning and care                                                 | 22 |
| Maintenance and rectifying faults (only by a specialist retailer) | 25 |
| Malfunctions - FAQ                                                | 28 |
| Disassembly   Disposal                                            | 30 |

## General

### Target group of this manual

This manual is intended for persons who operate, use and maintain the product.

- Read the operating and maintenance instructions carefully and observe all information and safety instructions!
- If necessary, instruct other persons (e.g. visitors, tenants, etc.) regarding:
  - correct operation and use,
  - intended use,
  - regular cleaning and maintenance of the product!
- Keep the product documentation (operating/maintenance instructions, hand-over report, instructions for accessories and add-on options, installation instructions, adjustment and operating instructions from manufacturers of motors, switches or control units, quick guides or supplementary sheets) in a safe place that is easily accessible when required!
- Ensure that the awning is not operated by children or persons with reduced cognitive abilities who are unable to properly assess the risks of incorrect use! Keep the remote control out of their reach!

### Intended use

The weinor folding awning arm is a sun protection awning that can only be used for this purpose. Misuse can lead to hazards, damage or to collapse of the awning and is not permissible. Changes, additions may only be carried out with the written permission of weinor. Prohibited changes to the awning will result in voiding of the guarantee claims.

## Safety instructions

### Explanation of safety symbols

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |
| <b>Warning!</b><br>Risk of electric shock!                                          | <b>Caution!</b><br>Risk of personal injury!                                         | <b>Attention!</b><br>Risk of product- and property damage!                          |

### **Warning!** **Danger of electric shock!**

- Follow the installation instructions of the included electric components!
- Work on electrical fixed installation is only permissible when conducted by electrically skilled persons according to VDE 100!

### **Careful!** **Personal injury!**

- Follow safety instructions in order to prevent personal injury!
- It must be assured that no children or people unable to properly assess the

risks of improper or incorrect use are permitted to operate the awning.

- Always keep the remote radio control out of reach of children!
- Observe the instructions as well as the regulation and operating instructions of the manufacturer of the drive, switch or control devices!
- The space needed for the awning to open must always be kept clear. There is a risk of people being crushed in this space!
- For cleaning, disconnect the power supply (switch off fuses) and switch off automatic control system when working in the movement range of the construction in order to prevent risk of crushing or falling due to uncontrolled movements!
- Do not lean ascending aids (e.g. ladders) against the construction!
- Do not lean any articles (e.g. gardening devices) against the construction!
- Do not hang any articles (e.g. lamps, leads etc.) on the awning!
- Do not use a damaged awning under any circumstances! Secure a damaged awning and contact a specialist company!

### Crushing and shearing zones:

Crushing and shearing zones exist between movable components and moving awnings parts (projection profile, housing, folding arms, profiles) which could catch and draw in clothing or body parts!

### LED lighting (order option)

When positioning the LED spotlights, we advise that prolonged staring directly at the LED's from a distance of less than 43 cm should be avoided.

### **Caution!** **Material damage!**

- Follow the instructions for use to prevent material damage!
- Use the construction for sun protection only!
- Do not use the construction in case of rain or frost!
- Do not use the construction in strong winds (see wind resistance class)!
- Observe the wind resistance class of the construction in order to prevent the damage to the awning caused by wind!
- Adjust the automatic system control to manual operation in your absence to prevent automatic operation of the construction. The automatic system control may fail under extreme conditions e.g. power failures, defects or sudden storms (danger that the awning could be damaged or fall down).
- If there is a risk of frost, rain or storm, the awning system must be switched from automatic to manual control to prevent it from moving automatically
- Retract the awning in case of frost, rain or portending storm.
- Follow the cleaning instructions in order to prevent damage to the construction due to erroneous or incomplete cleaning or due to improper cleaning agents.
- Adhere to the maintenance instructions/maintenance intervals.
- Only use spare parts which have been approved by the manufacturer!
- Follow the cleaning instructions in order to prevent damage to the construction due to erroneous or incomplete cleaning or due to improper cleaning agents.
- Adhere to the maintenance instructions/maintenance intervals.
- Only use spare parts which have been approved by the manufacturer!

### Safety notes for weather sensors

Weather sensors protect weinor awnings by automatically retracting them at increased wind speeds. Due to physical limitations, sudden gusts or short-term wind peaks may cause a delayed response, meaning that complete protection cannot be guaranteed in all wind and weather conditions. Weather sensors are intended to support product safety, but they do not relieve the operator of the responsibility to assess usage and weather conditions appropriately.

### IT security / cybersecurity

This product may contain drive and control components with digital interfaces. The assessment of potential cybersecurity risks was carried out as part of the risk assessment in accordance with the Machinery Regulation (EU) 2023/1230. The IT security functions of the drive and control components used can be found in the respective manufacturer's documentation.

The operator is responsible for:

- securing the network infrastructure against unauthorised access,
- using secure access data,
- carrying out software and firmware updates in accordance with the manufacturer's instructions.

## Symbols and graphical representations

|                                                                                    |                    |                                                                                    |                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|   | Note               |   | Action step            |
|   | „CORRECT“          |   | „INCORRECT“            |
|   | Specialist company |   | Check / Verification   |
|   | Remote control     |   | Switch (site-provided) |
|   | Danger of crushing |   | Cleaning               |
|  | Power OFF          |  | Power ON               |

## en Notes on the product

### Note on the generation of noises (creaking) on the system in the event of temperature changes!

Noises which occur on the system after proper maintenance are unavoidable and are mostly due to the expansion of components due to the effect of heat. Have your system serviced regularly by the specialist company! The specialist company checks and maintains the fastening screws and (if present) the moving bearing points to minimise noise generation, especially in the case of temperature influences!

### Noises on the system in the event of side by side installation

If the awnings are installed side by side directly next to each other, it is possible that the end caps will hit each other when the front profiles move around during windy conditions.

### CE mark

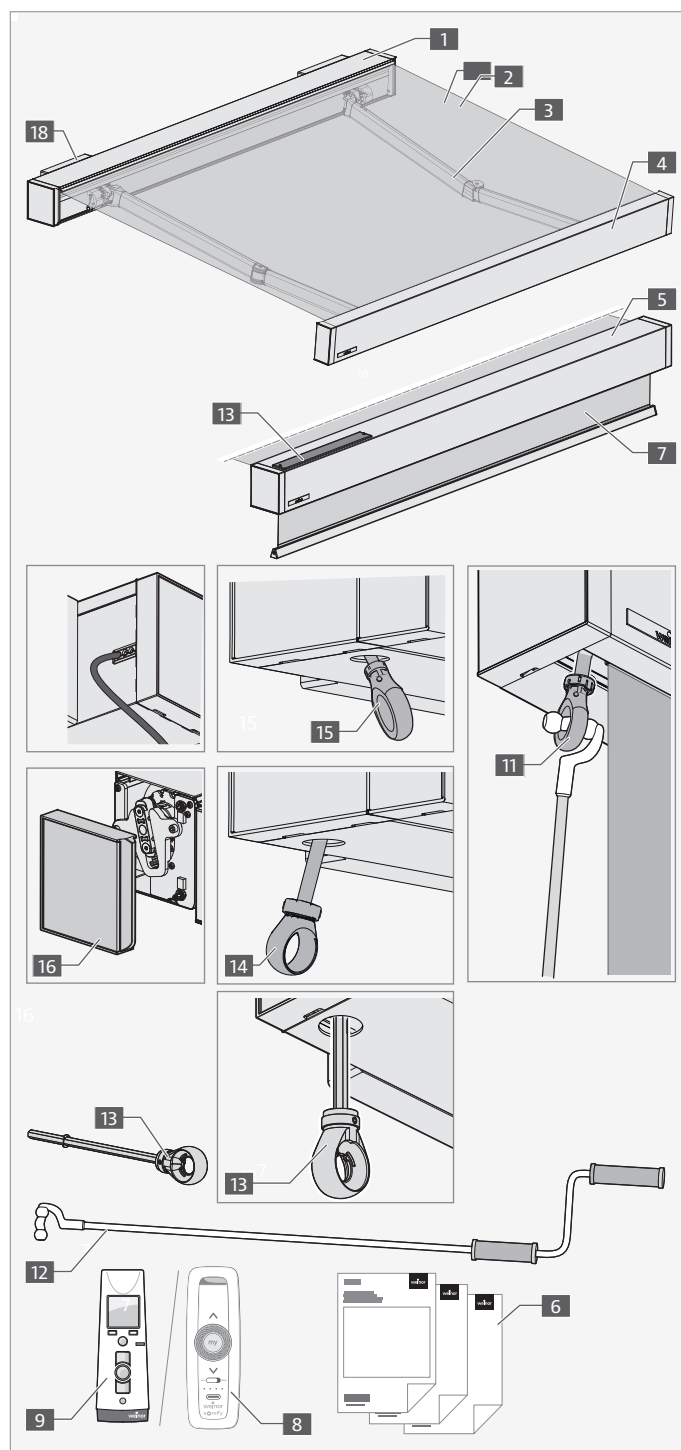
Weinor GmbH & Co. KG declares that the Smaila/LED is in compliance with the basic requirements and relevant provisions of the EN standards. The Smaila/LED meets the requirements of the wind resistance class indicated in the CE conformity marks. The requirements shall only be deemed as having been met once the manufacturer's instructions have been adhered to.

|                                                                                     |                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>weinor GmbH &amp; Co. KG</b><br><b>Mathias-Brüggen-Straße 110</b><br><b>50829 Cologne</b><br><b>23</b>                         |
|                                                                                     | <b>Declaration of performance</b><br><b>no. 230502-SM</b>                                                                         |
|                                                                                     | <b>EN 13561:2015/AC:2016</b>                                                                                                      |
|                                                                                     | Smaila/LED Folding arm awning<br>Installation in outdoor areas<br>Resistance against wind loads<br><b>Wind resistance class 1</b> |

### NEW: Wind resistance class according to EN 13561

With reference to the delegated regulation EU 2019/1188, the test pressures for folding arm awnings must be carried out without taking the alpha value into consideration. That is why our awnings are now certified with wind resistance class 1 instead of 2. The wind stability (nominal wind pressure 40–42 N/m²) of the folding arm awnings remains the same as for the previously valid wind resistance class 2. That is to say, the maximum recommendation for use up to wind strength 5 on the Beaufort scale remains. (For more information, also refer to the guideline for technical advice for folding arm awnings from the IVRSA, Chapter 2.1)

## Product overview



|    |                                                            |
|----|------------------------------------------------------------|
| 1  | Box profile                                                |
| 2  | Fabric                                                     |
| 3  | Folding arm                                                |
| 4  | Guide profile                                              |
| 5  | Front profile with integrated vertical awning Valance Plus |
| 6  | Accompanying documents                                     |
| 7  | Valance Plus fabric                                        |
| 8  | Somfy Remote control*                                      |
| 9  | BiConnect Remote control                                   |
| 10 | Solar panel (ValancePlus motor drive)                      |
| 11 | Gear eye ValancePlus                                       |
| 12 | Hand crank (with crank drive option)                       |
| 13 | Anneau de transmission Manivelle de secours (option)       |
| 14 | Gear eye hand crank, rear alignment (option)               |
| 15 | Gear eye hand crank, front alignment (option)              |
| 16 | Side cover cap                                             |
| 17 | Electricity connection                                     |
| 18 | Consoles                                                   |



## Table des matières

|                                                                        |    |
|------------------------------------------------------------------------|----|
| Généralités   Consignes de sécurité   Remarques concernant le produit  | 8  |
| Radiocommande                                                          | 10 |
| Manœuvrez manuellement le store banne motorisé                         | 11 |
| Commande avec la fonction automatique                                  | 11 |
| Déployer et escamoter à l'aide de la manivelle                         | 12 |
| Utilisation de la manivelle de secours                                 | 13 |
| Ombrage vertical Volant Plus (option)                                  | 15 |
| Remarques sur l'utilisation en fonction des conditions météorologiques | 17 |
| Conseils pour une utilisation sûre                                     | 19 |
| Nettoyage et entretien                                                 | 22 |
| Maintenance et dépannage (seulement par une entreprise spécialisée)    | 25 |
| Dysfonctionnements - FAQ                                               | 29 |
| Démontage   Gestion des déchets                                        | 30 |

## Généralités

### Public cible de cette notice

Cette notice s'adresse aux personnes qui exploitent, utilisent et entretiennent le produit.

- Lisez attentivement les instructions d'utilisation et de maintenance et respectez leur contenu ainsi que les consignes de sécurité !
- Le cas échéant, informez d'autres personnes (par ex. visiteurs, locataires, etc.) concernant :
  - l'utilisation et la manipulation correctes,
  - l'utilisation conforme à la destination,
  - le nettoyage et l'entretien réguliers du produit !
- Conservez les documents accompagnant le produit (notice d'utilisation/de maintenance, procès-verbal de remise, notices des accessoires et options, instructions de montage, instructions de réglage et d'utilisation des fabricants de moteurs, interrupteurs ou dispositifs de commande, guides rapides ou annexes) dans un endroit sûr et facilement accessible en cas de besoin !
- Assurez-vous que le store banne n'est pas utilisé par des enfants ou par des personnes ayant des capacités cognitives réduites et ne pouvant pas évaluer correctement les risques liés à une mauvaise utilisation ! Conservez la télécommande hors de leur portée !

### Utilisation conforme

Le store à bras articulé de weinor est un store de protection solaire qui doit être utilisé uniquement en tant que tel. Une utilisation non conforme est interdite car elle peut constituer un danger et endommager ou faire chuter le store. Les modifications, l'ajout d'éléments ou les transformations nécessitent l'accord écrit de weinor. Toute modification non autorisée du store entraîne la perte des droits à la garantie.

## Consignes de sécurité

### Explication des symboles de sécurité

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |
| <b>Avertissement !</b><br>Risque de choc électrique !                               | <b>Attention !</b><br>Risque de blessures corporelles !                             | <b>Attention !</b><br>Dommages matériels et au produit !                            |

### Avertissement ! Risque de choc électrique !

- Suivre les instructions des composants électriques fournis !
- Les travaux sur l'installation électrique fixe doivent être réalisés exclusivement par une personne qualifiée en électricité et autorisée !

### Prudence ! Risque de blessures corporelles !

- Respectez les instructions de sécurité pour éviter des blessures corporelles !
- Veillez à ce que le store ne soit pas utilisé par des enfants ou des personnes se trouvant dans l'incapacité d'estimer les dangers d'une utilisation incorrecte !
- Tenez la télécommande radio hors de portée des enfants !
- Suivez les instructions ainsi que les notices d'installation et d'utilisation du fabricant du moteur, de l'interrupteur ou des appareils de commande !
- Veillez à ce qu'aucun obstacle ne se trouve dans la zone de déploiement du store. Dans le cas contraire, des personnes risquent de se coincer les doigts !
- Lors des travaux de nettoyage, coupez l'alimentation électrique (en déconnectant les fusibles) et désactivez la commande automatique pour éviter de se coincer les doigts ou de faire chuter le store en cas de mouvements incontrôlés de l'installation !
- N'appuyez pas les aides à la montée (par ex. échelles) contre l'installation !
- N'appuyez aucun objet (par ex. appareils de jardinage) contre l'installation !
- Ne suspendez aucun objet (par ex. lampes, câbles, etc.) au store !
- N'utilisez en aucun cas un store endommagé ! Sécurisez un store endommagé et contactez une entreprise spécialisée.

### Zones d'écrasement et de cisaillement :

Entre les composants mobiles et les parties du store qui leur font face (barre de charge, boîtier, bras articulés, profilés), il y a des zones d'écrasement et de cisaillement où des pans de vêtements ou des parties du corps peuvent se coincer et être attirés !

### Éclairage LED (option de commande) :

- Lors du positionnement des spots LED, il faut éviter que l'on puisse regarder directement la lumière à une distance inférieure à 43 cm.

### Attention ! Risque de dommages matériels !

- Suivez les instructions d'utilisation pour éviter des dommages matériels !
- N'utilisez l'installation que comme système d'ombrage !
- N'utilisez pas l'installation par temps de pluie ni en cas de gel !
- N'utilisez pas l'installation par vent fort (voir classe de résistance au vent) !
- Tenez compte de la classe de résistance au vent de l'installation pour éviter que le store ne soit endommagé par le vent !
- En cas d'absence, passez la commande automatique en mode manuel afin d'empêcher l'installation de fonctionner automatiquement. Dans certaines conditions extrêmes, par ex. panne de courant, dysfonctionnements ou tempête soudaine, la commande automatique peut tomber en panne (le store risque d'être endommagé ou de chuter) !
- Par temps de gel, pluie ou en cas de risque d'orage, passez la commande automatique en mode manuel afin d'empêcher l'installation de fonctionner automatiquement !
- Escamotez le store en cas de risque de gel, de pluie ou d'orage.
- Suivez les instructions de nettoyage pour éviter d'endommager l'installation par un nettoyage incorrect ou incomplet, ou encore par des produits détergents inadaptés !
- Respectez les instructions de maintenance / intervalles de maintenance !
- N'utilisez que des pièces de rechange autorisées par le fabricant !

### Avertissements de sécurité pour les capteurs météorologiques

Les capteurs météorologiques protègent les stores weinor en les rétractant automatiquement lorsque la vitesse du vent augmente. En raison de limites physiques, des rafales soudaines ou des pics de vent de courte durée peuvent entraîner un déclenchement retardé, de sorte qu'une protection complète ne peut pas être garantie dans toutes les conditions de vent et météorologiques. Les capteurs météorologiques contribuent à la sécurité du produit, mais ne dispensent pas l'exploitant de la responsabilité d'évaluer de manière appropriée les conditions d'utilisation et météorologiques.

### Sécurité informatique / cybersécurité

Ce produit peut contenir des composants d'entraînement et de commande avec des interfaces numériques. L'évaluation des risques potentiels en matière de cybersécurité a été réalisée dans le cadre de l'évaluation des risques conformément au règlement (UE) 2023/1230 relatif aux machines. Les fonctions de sécurité informatique des composants d'entraînement et de commande utilisés sont indiquées dans la documentation respective du fabricant.



Les utilisateurs de l'installation sont responsables :

- de la protection de l'infrastructure réseau contre tout accès non autorisé,
- de l'utilisation de données d'accès sécurisées,
- de la mise à jour des logiciels et micrologiciels conformément aux instructions du fabricant.

## Symboles et moyens de représentation

|                                                                                    |                        |                                                                                    |                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|   | Remarque               |   | Étape                    |
| • Instruction d'action ( Point )                                                   |                        | – Énumération (tiret)                                                              |                          |
|   | « CORRECT »            |   | « INCORRECT »            |
|   | Entreprise spécialisée |   | Contrôle                 |
|   | Courant OFF            |   | Courant ON               |
|   | Télécommande           |   | Interrupteur (sur place) |
|  | Risque d'écrasement    |  | Nettoyer                 |

## Remarques concernant le produit

### Remarque sur des bruits (craquements) provenant de l'installation lors de changements de température !

Des bruits provenant de l'installation qui surviennent même après un montage et/ou une maintenance professionnels sont inévitables et dus, la plupart du temps, à l'allongement des composants sous l'effet de la chaleur. Faites attention à ce que le montage se fasse hors tension lorsque vous vissez les différents composants ensemble afin de minimiser des bruits ultérieurs, notamment sous l'effet des températures !

### Des bruits provenant de l'installation lors stores alignés!

Lorsque les stores alignés sont fixés côte à côte à faible distance l'un de l'autre, il est possible que les caches d'extrémité se heurtent quand les barres de charge se balancent à cause du vent !

### Marquage CE

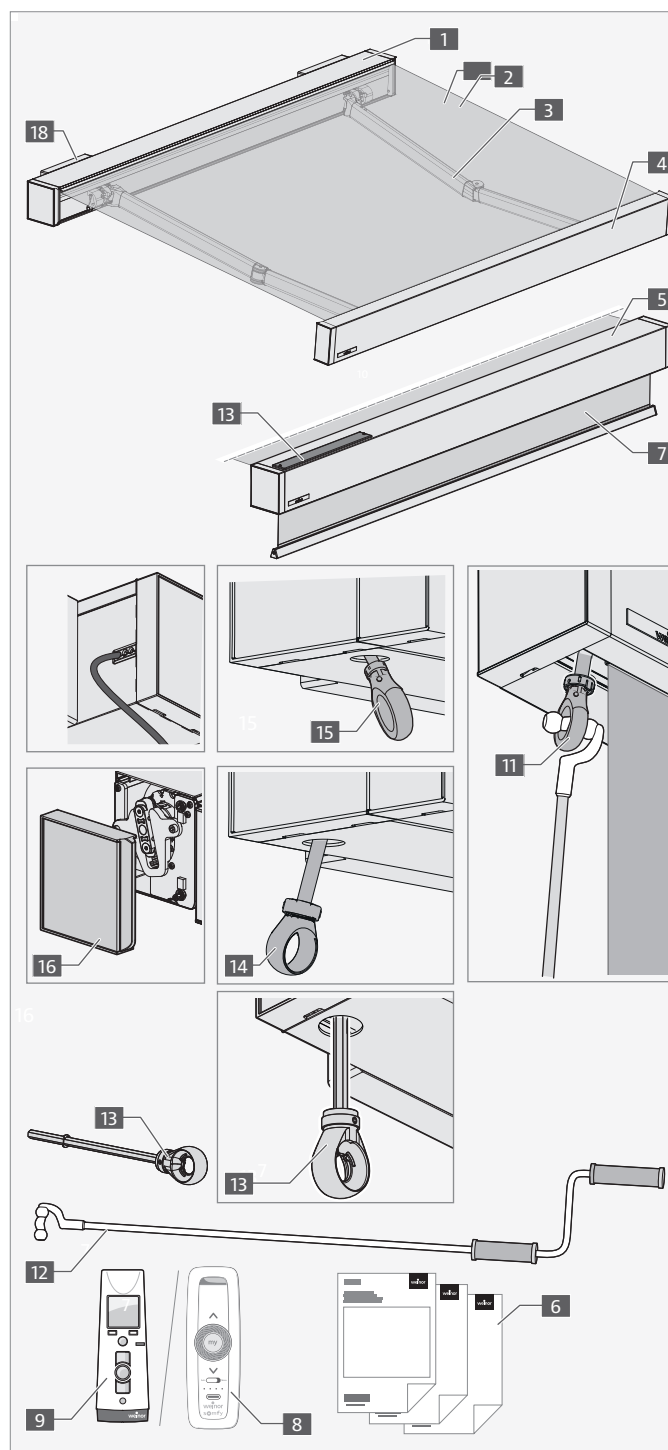
La société weinor GmbH & Co. KG déclare que Smaila/LED est conforme aux exigences fondamentales et aux spécifications correspondantes des normes EN. Le produit Smaila/LED répond aux exigences de la classe de résistance au vent indiquée sur le signe de conformité CE. Les critères d'exigences sont remplis uniquement si les indications du fabricant sont respectées.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>weinor GmbH &amp; Co. KG</b><br><b>Mathias-Brüggen-Straße 110</b><br><b>50829 Cologne</b><br><b>25</b>                                                                   |
|                                                                                     | <b>Déclaration de performance</b><br><b>N° 230502-SM</b>                                                                                                                    |
|                                                                                     | <b>EN 13561:2015/AC:2016</b><br>Smaila/LED<br>Store à bras articulé<br>Installation en extérieur<br>Résistance aux charges de vent<br><b>Classe de résistance au vent 1</b> |

### NOUVEAU : Classe de résistance au vent selon EN 13561

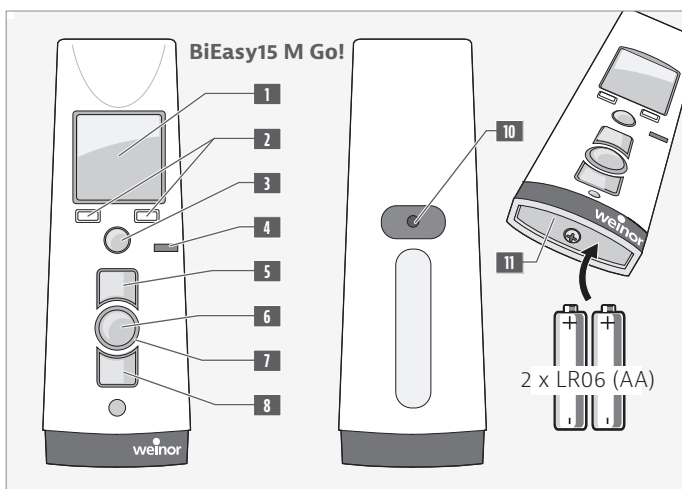
En vertu du règlement délégué (UE) 2019/118, les pressions d'essai sur les stores à bras articulés doivent être réalisées sans tenir compte de la valeur alpha. Par conséquent, nos stores sont maintenant certifiés avec la classe de résistance au vent 1 et non plus 2. La stabilité au vent (pression de vent nominale 40-42 N/m²) des stores à bras articulés demeure identique, comme pour la classe de résistance au vent 2 auparavant valable. Cela signifie que la recommandation d'utilisation jusqu'à un vent de force 5 selon l'échelle de Beaufort reste en vigueur. (Pour de plus amples informations, se reporter aux Directives pour le conseil technique, la vente et le montage de stores à bras articulés, chap. 2.1.)

## Aperçu du produit



|    |                                                                  |
|----|------------------------------------------------------------------|
| 1  | Profilé de caisson                                               |
| 2  | Toile                                                            |
| 3  | Bras articulé                                                    |
| 4  | Barre de charge                                                  |
| 5  | Barre de charge avec ombrage vertical intégré Volant Plus        |
| 6  | Documents joints au produit                                      |
| 7  | Volant Plus-Toile                                                |
| 8  | Somfy Télécommande*                                              |
| 9  | BiConnect Télécommande                                           |
| 10 | Panneau solaire (entraînement motorisé Volant Plus)              |
| 11 | Anneau de transmission Volant Plus                               |
| 12 | Manivelle (pour l'option entraînement par manivelle)             |
| 13 | Anneau de transmission manivelle de secours (option)             |
| 14 | Anneau de transmission (manivelle), alignement arrièret (option) |
| 15 | Anneau de transmission (manivelle), orientation avant (option)   |
| 16 | Cache latérale                                                   |
| 17 | Raccordement électrique                                          |
| 18 | Consoles                                                         |

- de **Funkfernbedienung**  
 nl **Raadloze afstandsbediening**  
 en **Remote control**  
 fr **Radiocommande**



de **Fernbedienung BiEasy15 M Go!**

|    |                              |
|----|------------------------------|
| 1  | Display                      |
| 2  | Softkeytaste links / rechts  |
| 3  | Joystick (Mehrwegtaster)     |
| 4  | Betriebsmodus-Anzeige        |
| 5  | Taste AUF                    |
| 6  | Taste STOPP                  |
| 7  | Statusanzeige                |
| 8  | Taste AB                     |
| 9  | Auswahltaste für Betriebsart |
| 10 | Lerntaste P                  |
| 11 | Batteriefach                 |

nl **Afstandsbediening BiEasy15 M Go!**

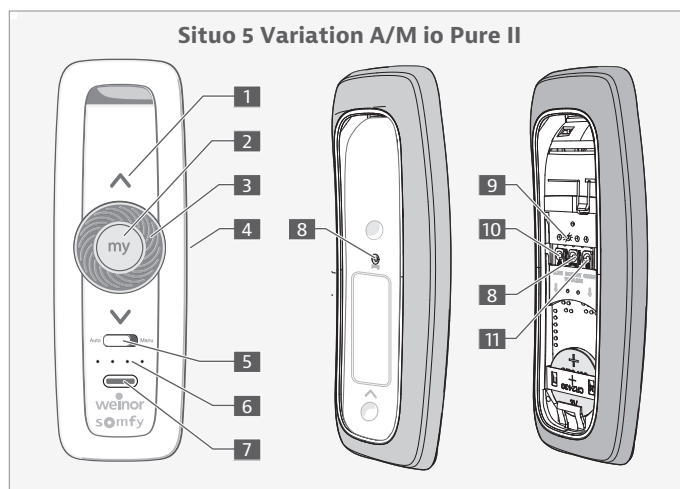
|    |                                  |
|----|----------------------------------|
| 1  | Display                          |
| 2  | Softkey links / rechts           |
| 3  | Joystick (meerwegtoets)          |
| 4  | Weergave bedieningsmodus         |
| 5  | OP-toets                         |
| 6  | STOP-toets                       |
| 7  | Statusweergave                   |
| 8  | OMLAAG-toets                     |
| 9  | Selectietoets voor bedrijfsmodus |
| 10 | Teach-toets P                    |
| 11 | Batterijcompartiment             |

en **BiEasy15 M Go!! remote control**

|    |                                  |
|----|----------------------------------|
| 1  | Display                          |
| 2  | Soft key left / right            |
| 3  | Joystick (multi-way button)      |
| 4  | Operating mode display           |
| 5  | UP key                           |
| 6  | STOP key                         |
| 7  | Status display                   |
| 8  | DOWN button                      |
| 9  | Selection key for operating mode |
| 10 | Teach button P                   |
| 11 | Battery compartment              |

fr **Télécommande BiEasy15 M Go!**

|    |                                     |
|----|-------------------------------------|
| 1  | Display                             |
| 2  | Touche de fonction gauche / droite  |
| 3  | Joystick (bouton multidirectionnel) |
| 4  | Affichage (mode de fonctionnement)  |
| 5  | Touche MONTÉE                       |
| 6  | Bouton STOP                         |
| 7  | Affichage d'état                    |
| 8  | Bouton BAS                          |
| 9  | Touche (mode de fonctionnement)     |
| 10 | Touche d'apprentissage P            |
| 11 | Compartiment des piles              |



de **Fernbedienung Situo 5 Variation A/M io Pure II**

|    |                             |
|----|-----------------------------|
| 1  | Taste AUF / AB / Ein / Aus  |
| 2  | Taste STOP-my / Ausschalten |
| 3  | Stellrad                    |
| 4  | Betriebsartenschalter       |
| 5  | Statusanzeige Gruppenwahl   |
| 6  | Gruppenwahlschalter         |
| 7  | Abdeckung Rückseite         |
| 8  | PROG-Taste                  |
| 9  | Betriebsarten-s (1,2,3,4)   |
| 10 | Wahlschalter Sondermodus    |
| 11 | Betriebsartenwahlschalter   |

nl **Afstandsbediening Situo 5 Variation A/M io Pure II**

|    |                                  |
|----|----------------------------------|
| 1  | Knop OMHOOG / OMLAAG / Aan / Uit |
| 2  | STOP-knop / uitschakelen         |
| 3  | Draaiknop                        |
| 4  | Bedrijfsstandenschakelaar        |
| 5  | Status Groepskeuzeschakelaar     |
| 6  | Groepskeuzeschakelaar            |
| 7  | Achterklep                       |
| 8  | PROG-toets                       |
| 9  | Bedrijfsmodus 's (1,2,3,4)       |
| 10 | Keuzeschakelaar speciale modus   |
| 11 | Keuzeschakelaar bedrijfsmodus    |

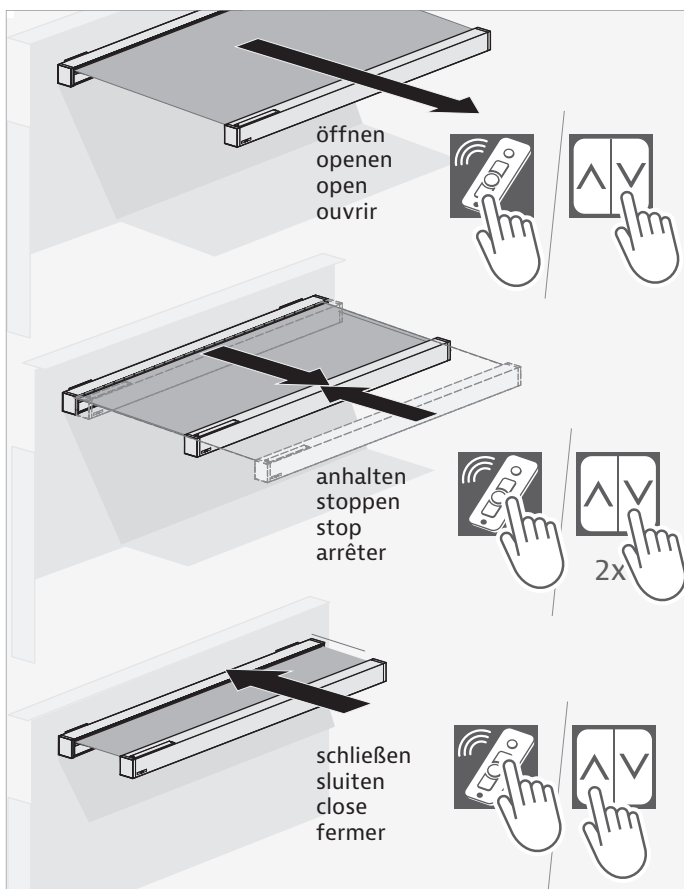
en **Situo 5 Variation A/M io Pure II remote control**

|    |                                |
|----|--------------------------------|
| 1  | UP / DOWN / On / Off button    |
| 2  | STOP-my button / Switch off    |
| 3  | Dial                           |
| 4  | Operating mode switch          |
| 5  | Group selection status display |
| 6  | Group selector switch          |
| 7  | Rear cover                     |
| 8  | PROG key                       |
| 9  | Operating mode s (1,2,3,4)     |
| 10 | Selector switch special mode   |
| 11 | Operating mode selector switch |

fr **Télécommande Situo 5 Variation A/M io Pure II**

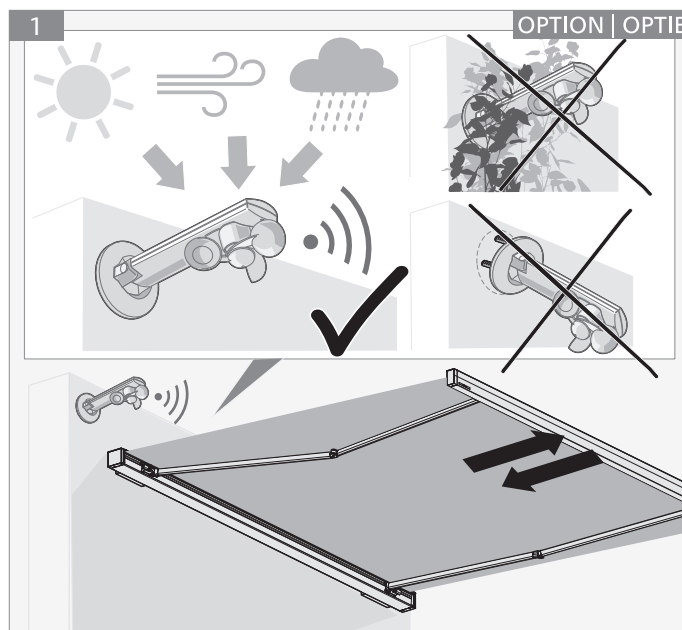
|    |                                      |
|----|--------------------------------------|
| 1  | Bouton HAUT / BAS / Marche / Arrêt   |
| 2  | Bouton STOP-my / Arrêt               |
| 3  | Molette de réglage                   |
| 4  | Sélecteur de mode de fonctionnement  |
| 5  | Affichage d'état Sélection de groupe |
| 6  | Sélecteur de groupe                  |
| 7  | Couvercle arrière                    |
| 8  | Touche PROG                          |
| 9  | Modes de fonctionnement (1,2,3,4)    |
| 10 | Sélecteur de mode spécial            |
| 11 | Sélecteur de mode de fonctionnement  |

- (de) Markise mit Motorantrieb manuell steuern**  
**(nl) Bedien de gemotoriseerde zonwering handmatig**  
**(en) Operate the motorised awning manually**  
**(fr) Manœuvrez manuellement le store banne motorisé**



- (de)**
- Entsprechende Taste des Handsenders oder eines bauseitigen Schalters drücken, um die Markise aus- oder einzufahren!
  - Stopp-Taste (Fernbedienung) oder nochmals die Auf- oder Abtaste des Schalters drücken, um die Bewegung der Markise anzuhalten! **Hinweis:** Die Markise hat eine voreingestellte obere und untere Endposition und stoppt an diesen Punkten automatisch.
- (nl)**
- Druk op de betreffende knop van de handzender of een schakelaar ter plaatse om de zonnescherf uit te trekken of in te trekken!
  - Om de beweging van de zonnescherf te stoppen, drukt u op de stopknop (afstandsbediening) of nogmaals op de op- of afknop van de schakelaar!  
**Opmerking:** de Niche-Knikarmzonnescherf heeft een vooraf ingestelde bovenste en onderste eindpositie en stopt automatisch op deze punten.
- (en)**
- Press the according button on the handheld transmitter or a switch provided by the customer to extend or retract the awning!
  - To stop the movement of the awning, press the stop button (remote control) or press the up or down button on the switch again!  
**Note:** The Niche Folding arm awning has a preset upper and lower end position and stops automatically at these points.
- (fr)**
- Presser la touche adéquate de la télécommande ou d'un interrupteur sur place pour déployer ou rentrer le store !
  - Pour arrêter le mouvement du store, appuyez sur le bouton « Stop » (télécommande) ou appuyez à nouveau sur le bouton « Montée » ou « Descente » de l'interrupteur !  
**Remarque :** le Store à bras articulée pour niche a une position finale supérieure et inférieure pré-réglée et s'arrête automatiquement à ces points.

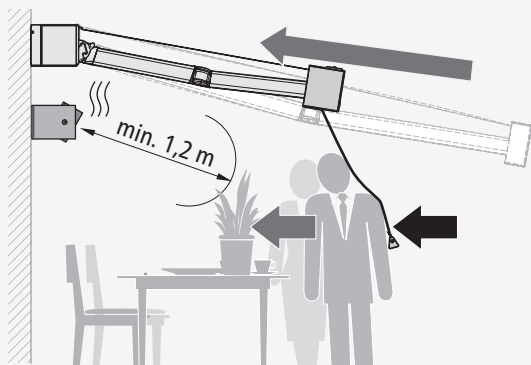
- (de) Steuerung mit der Automatikfunktion**  
**(nl) Gebruik met de automatische functie**  
**(en) Awning control with the automatic function**  
**(fr) Commande avec la fonction automatique**



- (de)** Die störungsfreie automatische Steuerung ist abhängig von einer uneingeschränkten Funktion des Sensors. Witterungseinflüsse müssen ungehindert an den Sensor gelangen.
- Reinigen Sie den Sensor regelmäßig und bei Bedarf!
  - Kontrollieren Sie den Sensor regelmäßig und insbesondere bei Betriebsstörungen, ob Witterungseinflüsse ungehindert an den Sensor gelangen und ob die Sensorik nicht durch Ablagerungen, Pflanzenbewuchs, Spinnennetze etc. beeinträchtigt ist!
  - Prüfen Sie regelmäßig die Befestigung und die horizontale Ausrichtung des Sensors und ob er nicht beschädigt wurde!
- (nl)** Een probleemloze automatische regeling is afhankelijk van de onbelemmerde werking van de sensor. Weersinvloeden moeten de sensor ongehinderd kunnen bereiken.
- Reinig de sensor regelmatig en indien nodig!
  - Controleer de sensor regelmatig en vooral bij bedrijfsstoringen om er zeker van te zijn dat weersinvloeden de sensor ongehinderd kunnen bereiken en dat de sensortechniek niet door afzettingen, plantengroei, spinnenwebben enz. wordt belemmerd!
  - Controleer regelmatig de bevestiging en de horizontale uitlijning van de sensor en of deze niet beschadigd is!
- (en)** Trouble-free automatic control depends on unrestricted functioning of the sensor. Weather influences must reach the sensor unhindered.
- Clean the sensor regularly and as required!
  - Check the sensor regularly and especially in the event of operating faults to ensure that weather influences reach the sensor unhindered and that the sensor technology is not impaired by deposits, plant growth, spider webs, etc.!
  - Regularly check the attachment and horizontal alignment of the sensor and whether it has not been damaged!
- (fr)** La commande automatique sans perturbation dépend du fonctionnement sans restriction du capteur. Les intempéries doivent pouvoir atteindre le capteur sans obstacle.
- Nettoyer le capteur régulièrement et si nécessaire !
  - Contrôler régulièrement le capteur, en particulier en cas de dysfonctionnements, pour vérifier que les intempéries n'entravent pas son fonctionnement et que le capteur n'est pas affecté par des dépôts, des plantes, des toiles d'araignées, etc. !
  - Vérifier régulièrement la fixation et l'orientation horizontale du capteur, et s'il n'a pas été endommagé !

2

OPTION | OPTIE



**(de) Vorsicht! Personen-, Sach- und Produktschäden!**

- Beachten Sie bei einer automatisch gesteuerten Markise mit einer nicht synchronisierten oder manuell betriebenen Volant Plus-Senkrechtbeschattung, dass ein ausgefahrenes Volant Plus bei automatisch ausgelöstem Einfahren der Markise Personen oder Gegenstände treffen und schädigen kann.

Gerät ein ausgefahrenes Volant Plus zu nah an einen eingeschalteten Heizstrahler, der sich unterhalb des Markisenkastens befindet, besteht sogar Brandgefahr!

**(nl) Voorzichtig!  
Persoonlijk letsel, materiële schade en productschade!**

- Bij een automatisch gestuurd zonnescherm met een niet-gesynchroniseerd of handmatig bediend Volant Plus moet u er rekening mee houden dat een uitgeschoven Volant Plus bij het automatisch inrollen van het zonnescherm personen of voorwerpen kan raken en beschadigen.

Als een uitgeschoven Volant Plus te dicht bij een ingeschakelde straalkachel onder de zonweringbox komt, bestaat er zelfs brandgevaar!

**(en) Caution!  
Personal injury, property damage and product damage!**

- In the case of an automatically controlled awning with a non-synchronised or manually operated ValancePlus vertical awning, note that an extended ValancePlus can hit and damage persons or objects when the awning is automatically triggered to retract.

If an extended ValancePlus comes too close to a switched-on radiant heater located underneath the awning box, there is even a risk of fire!

**(fr) Attention ! Dommages corporels, matériels et produits !**

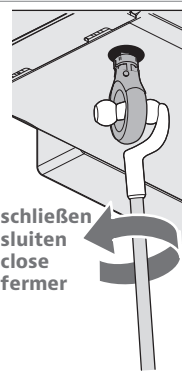
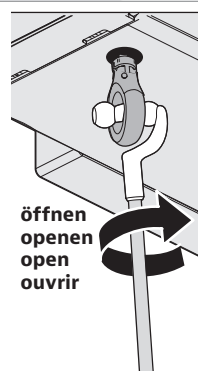
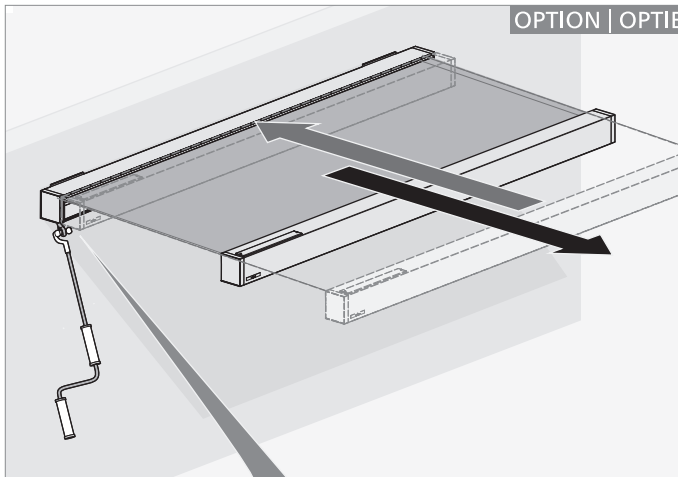
- Dans le cas d'un store à commande automatique avec un système d'ombrage vertical Volant Plus non synchronisé ou à commande manuelle, notez qu'un Volant Plus déployé peut heurter et endommager des personnes ou des objets lorsque le store se rétracte automatiquement.

Si un Volant Plus déployé est trop proche d'un radiateur allumé qui se trouve sous le caisson du store, il y a même un risque d'incendie !



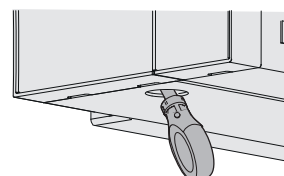
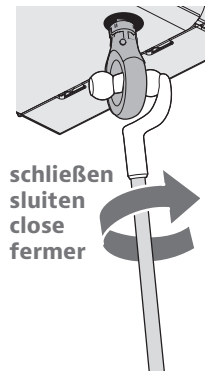
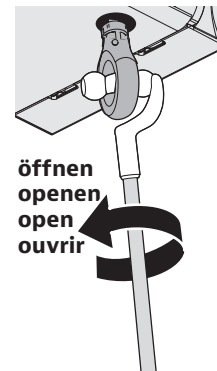
- (de) Aus- und Einfahren mit der Handkurbel**  
**(nl) Uit- en intrekken met de handslinger**  
**(en) Extending / retracting with the hand crank**  
**(fr) Déployer et escamoter à l'aide de la manivelle**

OPTION | OPTIE



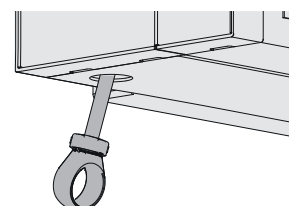
Kurbel (links)  
Slinger (links)  
Crank (left)  
Manivelle (gauche)

Kurbel (rechts)  
Slinger (rechts)  
Crank (right)  
Manivelle (droite)



**STANDARD**

nach vorne ausgerichtet  
naar voren gericht  
front oriented  
orienté vers l'avant



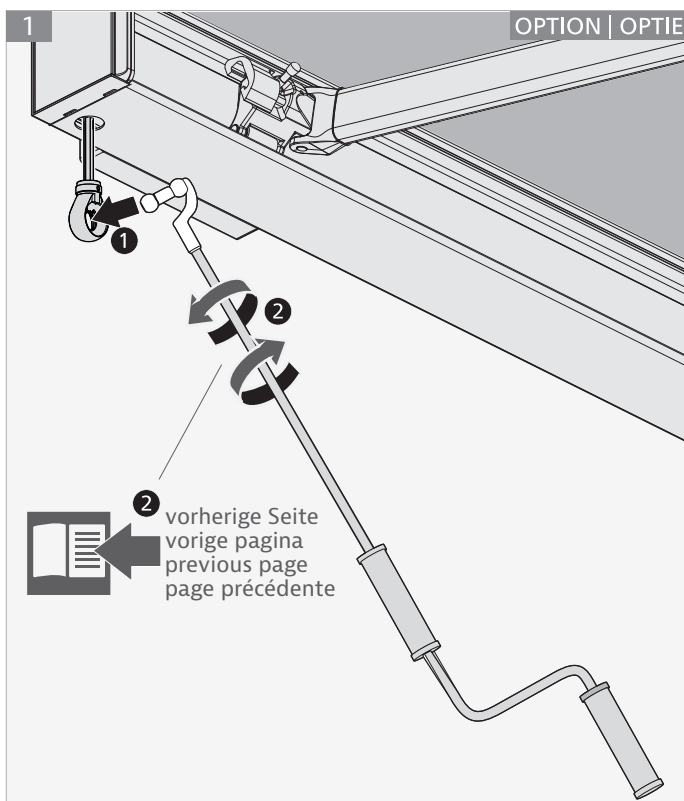
**OPTION | OPTIE**

nach hinten ausgerichtet  
achteruitkijkend  
backward oriented  
orienté vers l'arrièrevers l'avant





- (de) Verwenden der Nothandkurbel**  
**(nl) Gebruiken van de nood handslinger**  
**(en) Using the emergency hand crank**  
**(fr) Utilisation de la manivelle de secours**



**(de) Sie können die motorbetriebene Markise in Notsituationen auch manuell mit der Nothandkurbel (Bestelloption) bewegen und einfahren, z. B. bei Stromausfall und zugleich aufkommen dem Starkwind.**

- Bewegen Sie die Markise, bzw. fahren Sie die Markise ein, wie im Kapitel „Markise mit der Handkurbel aus- und einfahren“ beschrieben!

**(nl) In noodsituaties, bijv. bij stroomuitval en sterke wind tegelijk, kunt u de gemotoriseerde zonwering ook handmatig met de noodslinger (besteloptie) uit- en intrekken.**

- Beweeg of trek de zonwering in zoals beschreven in het hoofdstuk „Uit- en inschuiven van de zonwering met de handslinger“!

**(en) You can also move and retract the motorised awning manually with the emergency hand crank (order option) in emergency situations, e.g. in the event of a power failure and strong wind at the same time.**

- Move or retract the awning as described in the chapter „Extending and retracting the awning with the hand crank“!

**(fr) Dans des situations d'urgence, il est également possible de déplacer et de rétracter le store motorisé manuellement à l'aide de la manivelle de secours (option de commande), par exemple en cas de panne de courant et de vent fort simultané.**

- Bouger le store ou le rétracter comme décrit au chapitre „Déployer et rétracter le store à l'aide de la manivelle“ !

## 2 OPTION | OPTIE



**(de) Hinweis – wenn der Motorbetrieb wieder möglich ist:**

Nach Betätigung der Nothandkurbel muss die Markise eine Referenzfahrt machen, indem sie wieder bis zum Anschlag in die obere Endlage zurückgefahren wird. Die zuvor eingestellten Endlagen sind dem Motor dann wieder bekannt.

- Sollte die Markise trotzdem nicht vollständig schließen oder öffnen, dann kontaktieren Sie das Fachunternehmen bei fehlerhafter Funktion!

**(nl) Let op – wanneer de motorbediening weer mogelijk is:**

Na het gebruik van de noodhandslinger moet het zonneschermbaan een referentieloop uitvoeren. Dit gebeurt door het scherm weer tot aan de aanslag in de bovenste eindpositie in te rollen. De motor kent dan weer de vooraf ingestelde eindposities.

- Als het zonneschermbaan nog steeds niet volledig sluit of opent, neem dan bij een defecte functie contact op met het vakbedrijf!

**(en) Please note – when motor operation is possible again:**

After activation of the emergency crank, the awning must make a homing journey by driving it back up to the limit stop at the upper end position. The previously set end positions are then recognised again by the motor.

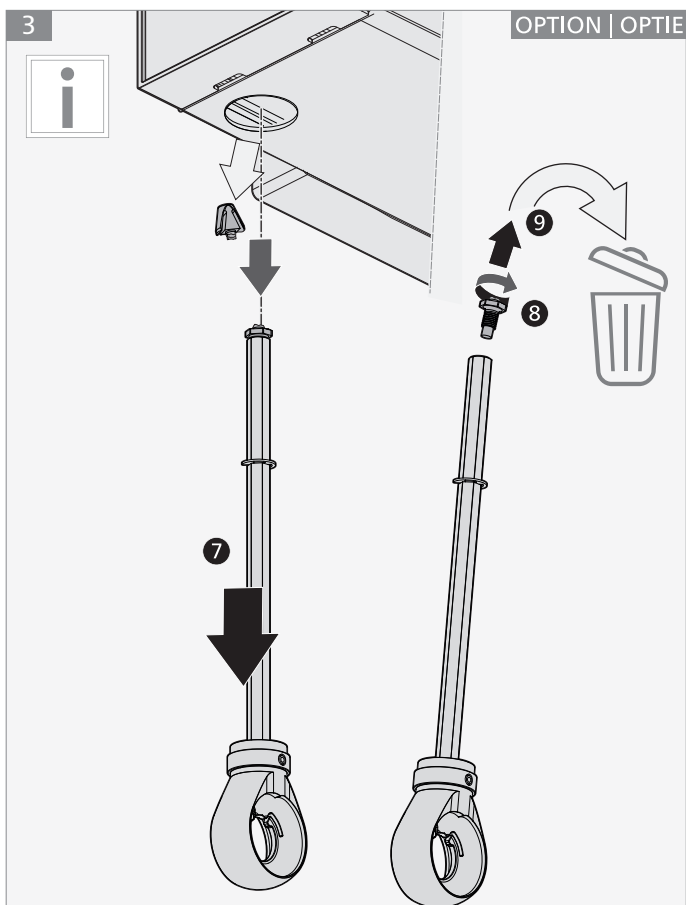
- If the awning still does not close or open completely, contact the specialist company in case of faulty function!

**(fr) Remarque – Lorsque le fonctionnement du moteur est à nouveau possible:**

Après activation de la manivelle de commande d'urgence, le store doit effectuer un parcours de référence pour revenir jusqu'à la butée dans la position de fin de course supérieure. Les positions de fin de course précédemment réglées sont alors reconnues par le moteur.

- Si le store ne se ferme ou ne s'ouvre toujours pas complètement, contacter l'entreprise spécialisée en cas de fonctionnement défectueux !





**de Hinweis!**

Wenn die Getriebeöse aus dem Markisenkasten herausgezogen wird, dann bricht das Arretierelement an der Getriebeöse (Sollbruchstelle).

- Für einen erneuten Einsatz der Nothandkurbel muss das Arretierelement an der Getriebeöse ausgetauscht werden! Ein Ersatz-Arretierelement ist im Lieferumfang 129399 enthalten, um die Getriebeöse werkzeugfrei wieder fest in den Markisenkasten einzusetzen.

**nl Let op!**

Als het tandwieloog uit de zonweringbox wordt getrokken, breekt het vergrendelingselement (vooraf bepaald breekpunt).

- Om de noodslinger weer te kunnen gebruiken, moet het vergrendelingselement worden vervangen! De eerste set vergrendelingselementen is bij de levering inbegrepen 129399 om het tandwieloog zonder gereedschap weer stevig in de luifelkast te plaatsen.

**en Please note!**

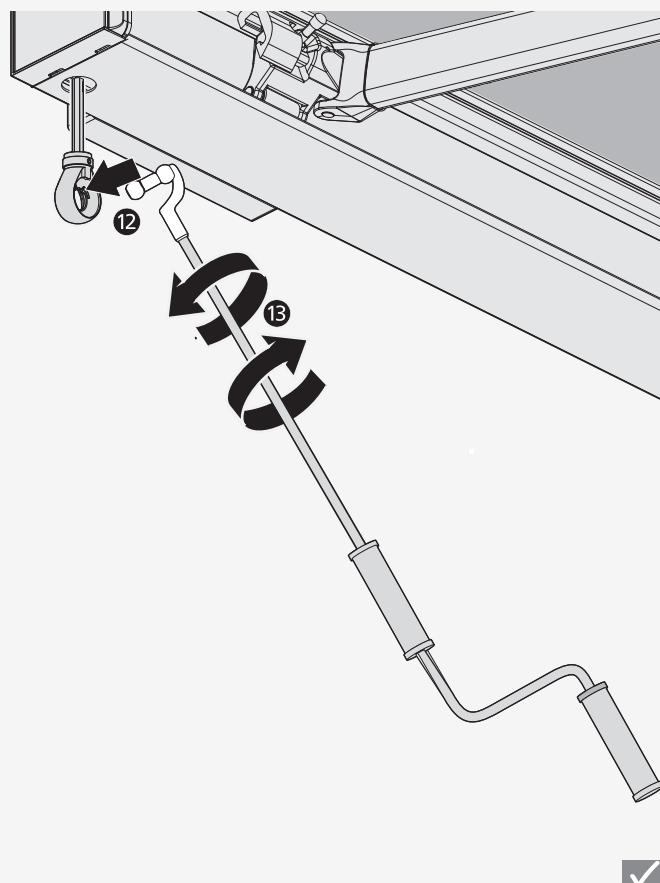
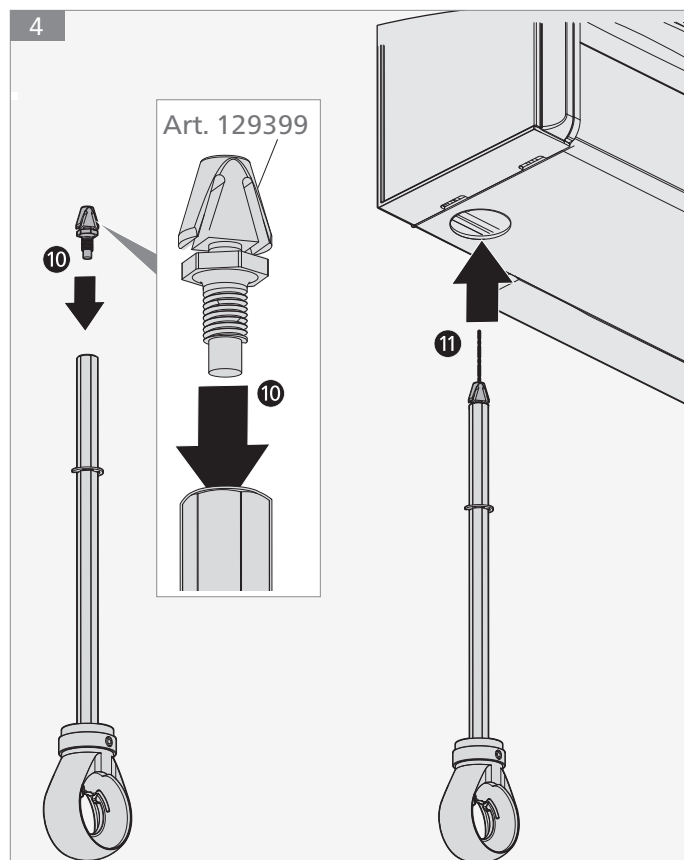
If the gear eyelet is pulled out of the awning box, the locking element breaks (predetermined breaking point).

- To use the emergency hand crank again, the locking element must be replaced! (The first set of locking elements is included in the scope of delivery 129399 in order to firmly reinsert the gear eye into the awning box without using tools).

**fr Remarque !**

Si l'oeillet d'entraînement est retiré du caisson du store, l'élément d'arrêt se casse (point de rupture).

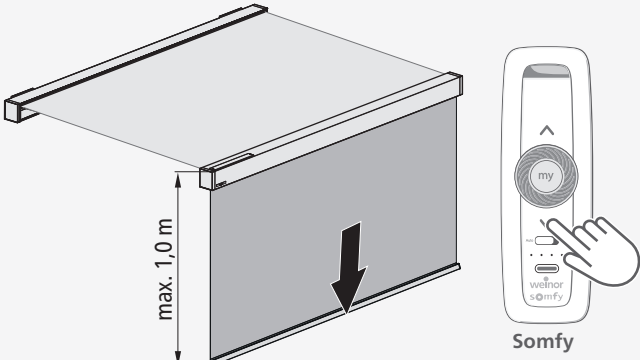
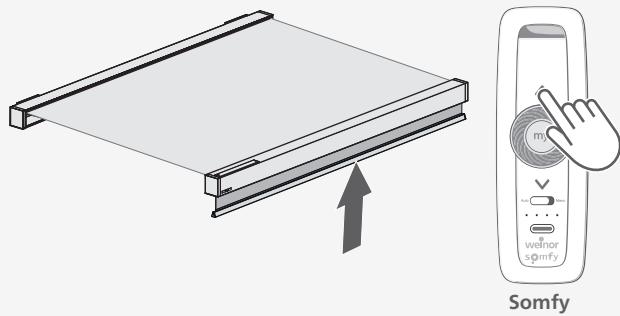
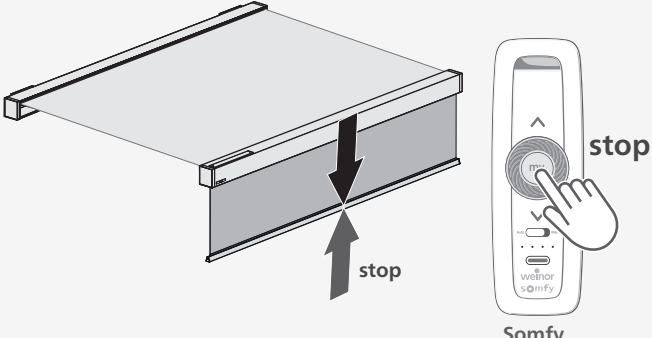
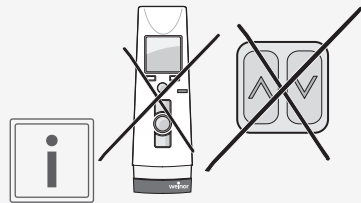
- Pour pouvoir réutiliser la manivelle de secours, il faut remplacer l'élément d'arrêt ! (L'élément d'arrêt de rechange est compris dans la livraison 129399, afin de replacer solidement l'oeillet d'engrenage dans le caisson du store sans utiliser d'outils).



- (de) **Senkrechtbeschattung Volant Plus (Option)**  
 (nl) **Verticale zonwering Volant Plus (optie)**  
 (en) **Vertical awning Valance Plus (option)**  
 (fr) **Ombrage vertical Volant Plus (option)**

**1** **OPTION | OPTIE**

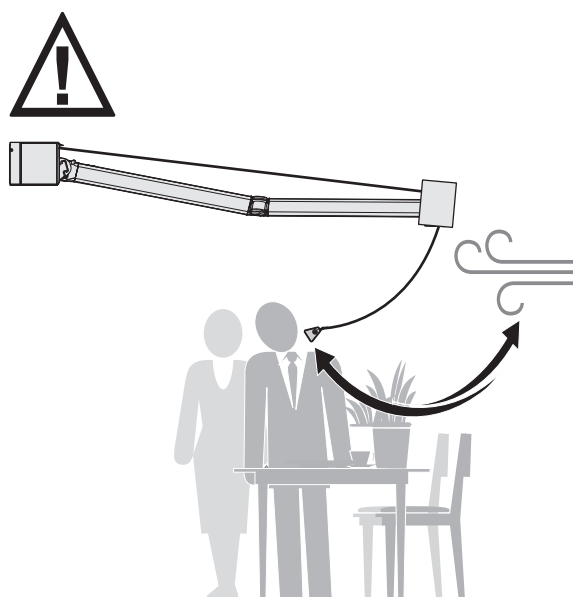
(de) **Volant Plus mit Motorantrieb**  
 (nl) **Volant Plus met motoraandrijving**  
 (en) **Valance Plus with motor drive**  
 (fr) **Volant Plus avec entraînement motorisé**

(de) Volant Plus Motorbetrieb ist nur mit Somfy-Steuerung möglich!  
 (nl) Volant Plus motorbediening is alleen mogelijk met Somfy besturing!  
 (en) ValancePlus motor operation is only possible with Somfy control!  
 (fr) Le fonctionnement du moteur Volant Plus n'est possible qu'avec une commande Somfy !

✓

**2** **OPTION | OPTIE**



(de) **Vorsicht! Personen-, Sach- und Produktschäden!**  
 Eine ausgefahrene Volant Plus Senkrechtbeschattung kann im Wind frei schwingen.  
 Die schwere, untere Fallstange am Tuch kann gegen Personen schlagen oder Objekte beschädigen.  
 • Fahren Sie deshalb die Senkrechtbeschattung bei möglichen Gefährdungen ein!

(nl) **Voorzichtig! Persoonlijk letsel, materiële schade en schade aan het product!**  
 Een verlengd Volant Plus verticaal zonwering kan vrij zwaaien in de wind.  
 De zware, onderste valbeugel van het doek kan mensen raken of voorwerpen beschadigen.  
 • Trek daarom bij mogelijk gevaar de verticale zonwering in!

(en) **Caution! Personal injury, property damage and product damage!**  
 An extended Valance Plus vertical shade can swing freely in the wind.  
 The heavy, lower drop bar on the fabric can hit people or damage objects.  
 • Therefore, retract the vertical awning in case of possible hazards!

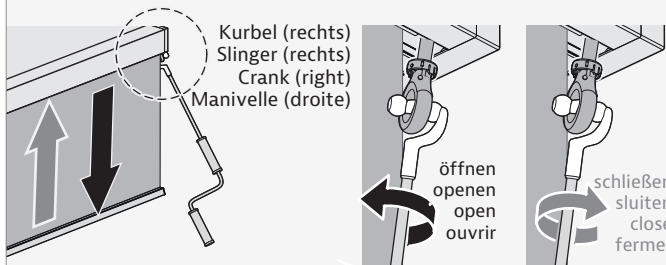
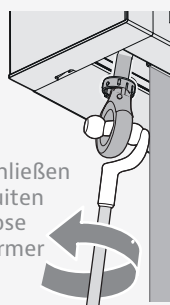
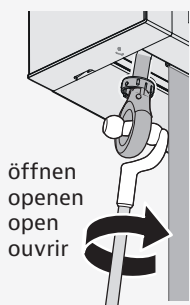
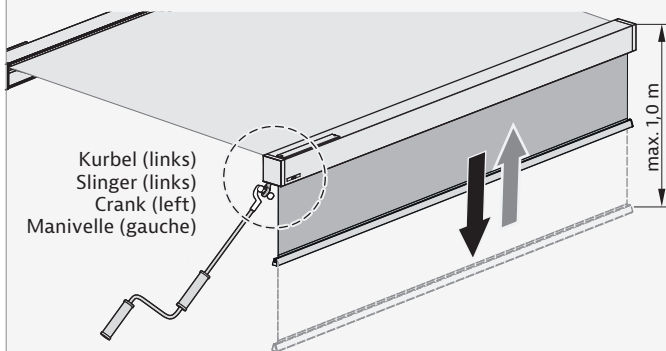
(fr) **Attention ! Dommages corporels, matériels et produits !**  
 Un store vertical Volant Plus déployé peut se balancer librement en cas de vent.  
 La lourde barre de charge inférieure de la toile peut heurter des personnes ou endommager des objets.  
 • C'est pourquoi il convient de rentrer les stores verticaux en cas de danger potentiel !

✓

3

OPTION | OPTIE

- (de) **Volant Plus mit manueller Getriebehandkurbel**  
 (nl) **Volant Plus met handgeschakelde slinger**  
 (en) **Valance Plus with manual gear crank**  
 (fr) **Volant Plus avec manivelle de transmission manuelle**

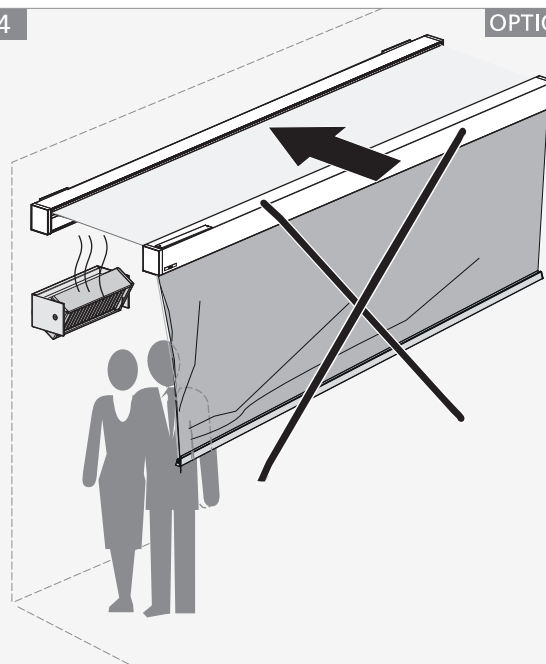


- (de) **Achtung! Produktschäden!** Beim Ausfahren kann das Tuch komplett von der Tuchwelle abgewickelt und in falscher Drehrichtung wieder aufgewickelt werden. Das kann das Tuch beschädigen. Beachten Sie unbedingt die angegebene Kurbeldrehrichtung!
- (nl) **Attentie! Productschade!** Bij het afrollen kan de doek volledig van de doekas worden afgewikkeld en in de verkeerde draairichting worden opgerold. Dit kan de stof beschadigen. Neem altijd de voorgeschreven draairichting van de slinger in acht!
- (en) **Caution! Product damage!** When unwinding, the fabric can be completely unwound from the shaft and rewound in the wrong direction of rotation. This can damage the fabric. Always observe the specified direction of crank rotation!
- (fr) **Attention ! Endommagement du produit !** Lors du déploiement, la toile peut se dérouler complètement de l'axe et s'enrouler à nouveau dans le mauvais sens de rotation. Cela peut endommager la toile. Respectez impérativement le sens de rotation de la manivelle indiqué !



4

OPTION | OPTIE



- (de) **Vorsicht! Personen-, Sach- und Produktschäden!** Beachten Sie vor jedem Einfahren der Markise, dass auch die Volant Plus Senkrechtbeschattung hochgefahren wird! Bei einer einfahrenden Markise mit ausgefahrter Volant Plus besteht Verletzungsgefahr für Personen, die sich unter der Markise befinden oder Gegenstände werden beschädigt. Gerät eine ausgefahrte Volant Plus Senkrechtbeschattung zu nah an einen eingeschalteten Heizstrahler, besteht sogar Brandgefahr!
- (nl) **Voorzichtig! Persoonlijk letsel, materiële schade en productschade!** Controleer voor het oprollen van het zonnescherm altijd of de Volant Plus verticale zonwering ook omhoog staat! Als een zonnescherm wordt ingeschoven terwijl de Volant Plus is uitgeschoven, bestaat er gevaar voor verwonding van personen onder het zonnescherm of beschadiging van voorwerpen. Als een uitgeschoven Volant Plus te dicht bij een ingeschakelde straalkachel staat, bestaat er zelfs brandgevaar!
- (en) **Caution! Personal injury, property damage and product damage!** Before retracting the awning, always ensure that the Valance Plus vertical awning is also raised! If an awning is retracted with the Valance Plus extended, there is a risk of injury to persons under the awning or damage to objects. If an extended Valance Plus vertical awning is too close to a switched-on radiant heater, there is even a risk of fire!
- (fr) **Attention ! Dommages corporels, matériels et produits !** Avant chaque rentrée du store, veillez à ce que le Volant Plus d'ombrage vertical soit également remonté ! Un store rentré avec un Volant Plus déployé présente un risque de blessure pour les personnes qui se trouvent sous le store ou d'endommagement des objets. Si un store vertical Volant Plus déployé est trop proche d'un radiateur allumé, il y a même un risque d'incendie !





- de Hinweise zur witterungsabhängigen Nutzung**  
**nl Opmerkingen over weersafhankelijk gebruik**  
**en Notes on weather-dependent use**  
**fr Remarques sur l'utilisation en fonction des conditions météorologiques**

1

**de Nutzung der Markise als Sonnenschutz**

**nl Gebruik als zonwering**

**en Use as sun protection**

**fr Utilisation comme protection solaire**

**de Die Markise ist ausschließlich als Sonnenschutz vorgesehen.**

Die Markise muss bei Windstärken über 5 Beaufort\*, Schnee- oder Frostgefahr und bei Regen eingefahren werden!

**Achtung Tuschäden!** Sollte das Tuch trotzdem einmal nass werden, muss es zum Trocknen ausgefahren werden, nicht aber bei Starkwind-, Regen- oder Frostgefahr! Eine nass eingefahrene Markise führt zu Stockflecken, Schimmelbildung sowie verstärkten Wickelfalten im Tuch!

**nl Het zonnescherm is uitsluitend bedoeld als zonwering.**

Het zonnescherm moet bij een windkracht van meer dan 5 Beaufort\*, bij kans op sneeuw of vorst en bij regen worden ingehaald!

**Attentie Schade aan het doek!** Mocht het doek toch eens nat worden, dan moet het worden uitgerold om het te drogen, maar niet bij kans op sterke wind, regen of vorst! Een nat ingerold zonnescherm leidt tot vlekken, schimmelvorming en versterkt voorkomen van wikkelvouwen in het doek!

**en The awning is only intended as sun protection.**

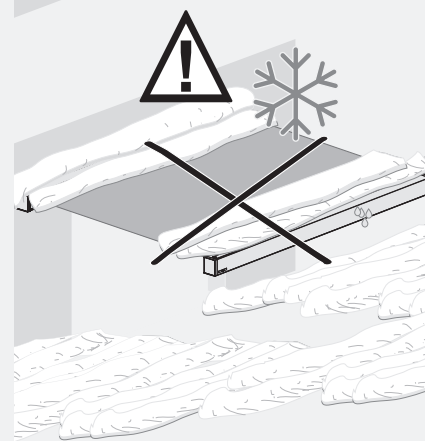
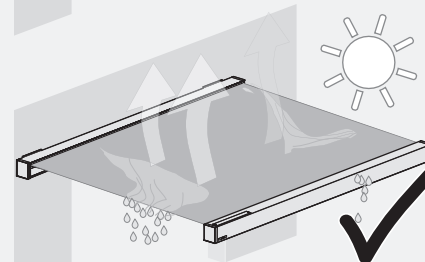
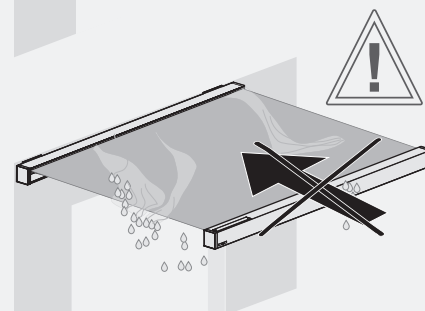
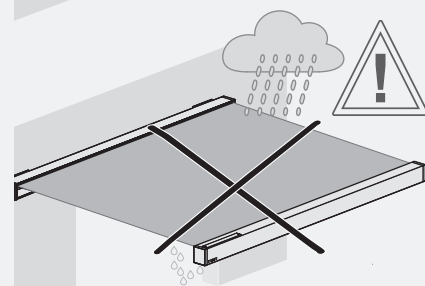
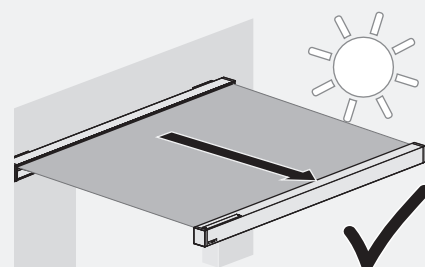
The sun protection awning must be retracted in the event of wind forces over 5 on the Beaufort scale\*, a risk of snow or frost and in rain!

**Caution fabric damage!** If the fabric should still get wet, it must be extended to dry but not if there is a risk of strong winds, rain or frost! A retracted wet awning leads to mildew, mould fungus and increased creasing in the fabric!

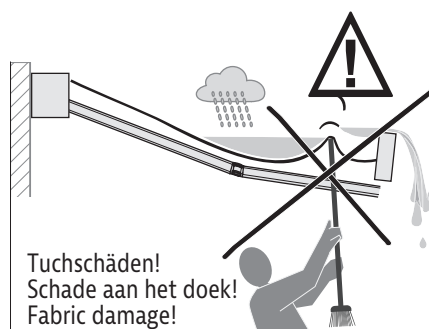
**fr Le store à bras articulé est conçu uniquement comme protection solaire.**

Le store de protection solaire doit être escamoté lors de vents de force supérieure à 5 sur l'échelle de Beaufort\*, de risque de gel ou de chutes de neige et de pluie !

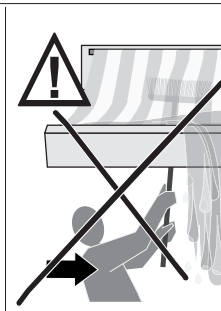
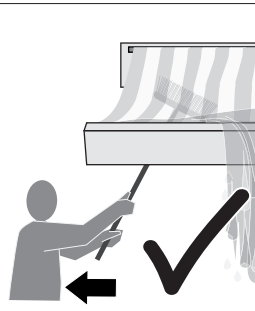
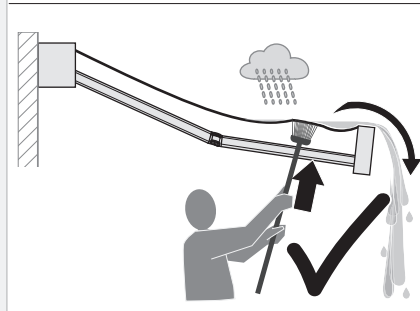
**Attention toile endommagée !** Si la toile devait quand même une fois être mouillée, elle doit être déployée pour sécher mais pas lors de risque de vent fort, de pluie ou de gel ! Un store mouillé escamoté entraîne des tâches de moisissure, la formation de champignons ainsi que des plis prononcés de la toile !



Bruchgefahr bei Wassersackbildung!  
 Breukgevaar bij vorming van waterzakken!  
 Risk of breakage if water sacks form!  
 Risque de cassure en cas de formation d'une

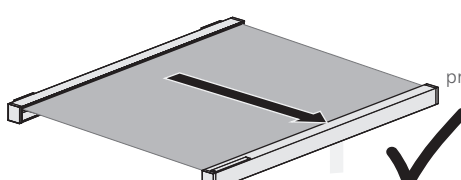
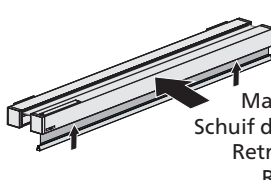


Tuschäden!  
 Schade aan het doek!  
 Fabric damage!  
 Dommages à la toile !



2

- (de) **Nutzung bei Wind**  
 (nl) **Benutting bij wind**  
 (en) **Using in the wind**  
 (fr) **Utilisation lors de vent**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>0 – 4 Beaufort</b><br/> <math>\leq 28 \text{ km/h}</math><br/> <math>\leq 18,3 \text{ mph}</math><br/> <math>\leq 7,9 \text{ m/s}</math></p> <p>Windwiderstandsklasse: 0<br/>       Windweerstandsklasse: 0<br/>       Wind resistance classe: 0<br/>       Classe de résistance au vent : 0</p> <p>EN 13561</p> |  <p><b>5 Beaufort</b><br/> <math>29 – 38 \text{ km/h}</math><br/> <math>18,4 – 25,3 \text{ mph}</math><br/> <math>8 – 10,7 \text{ m/s}</math></p> <p>Windwiderstandsklasse: 1<br/>       Windweerstandsklasse: 1<br/>       Wind resistance classe: 1<br/>       Classe de résistance au vent : 1</p> <p>EN 13561</p> |  <p><b>6 Beaufort</b><br/> <math>39 – 49 \text{ km/h}</math><br/> <math>25,4 – 32,2 \text{ mph}</math><br/> <math>10,8 – 13,8 \text{ m/s}</math></p> <p>Windwiderstandsklasse: 2<br/>       Windweerstandsklasse: 2<br/>       Wind resistance classe: 2<br/>       Classe de résistance au vent : 2</p> <p>EN 13561</p> |                                                                                                                                                                                                                         |
|  <p>nominaler Winddruck<br/>       nominale stuwdruk<br/>       nominal wind pressure<br/>       pression de vent nominale<br/> <b>40 - 42 N/m<sup>2</sup></b></p>                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  <p><b>Markise einfahren!</b><br/> <b>Schuif de zonwering in!</b><br/> <b>Retract the awning!</b><br/> <b>Rentrez le store !</b></p> |



(de) **Achtung Personen und Sachschäden!**

Fahren Sie die Markise ab einer Windgeschwindigkeit von 39 km/h (ab 6 Beaufort) ein.

**Achtung:** War eine Anlage zu hohen Windlasten (> 5 Beaufort) ausgesetzt, dann prüfen Sie die Anlage vorsichtig auf Beschädigungen und auf störungsfreie Funktionen. Prüfen Sie ergänzend und regelmäßig (mindestens 1x jährlich) die Befestigung auf festen Sitz im Mauerwerk (Sichtprüfung durch Rütteln an der Anlage). **Eine beschädigte Anlage keinesfalls weiter nutzen (Fachunternehmen kontaktieren)!**

(nl) **Attentie Lichamelijk letsel en materiële schade!**

Schuif de zonwering vanaf een windsnelheid van 39 km/h (vanaf 6 beaufort) in.

**Attentie:** Als een systeem aan een hoge windbelasting (> 5 Beaufort) blootgesteld is, controleer het dan voorzichtig op beschadigingen en op een storingsvrije werking. Controleer bovendien regelmatig (minstens 1x per jaar) of de bevestiging goed vast zit in het metselwerk (visuele controle door schudden aan de installatie).

**In geen geval een beschadigd systeem blijven gebruiken. (Neem contact op met een gespecialiseerd bedrijf)!**

(en) **Caution personal injury and property damage!**

Retract the awning with wind speeds of 39 km/h or more (from 6 on the Beaufort scale). **Caution:** If a system has been exposed to high wind loads (> 5 Beaufort), then check it extremely carefully for damage and make sure it works perfectly. Check additionally and regularly (at least once a year) that the bracket is mounted tightly on the wall (visual inspection by shaking the construction). **Do not continue using a damaged system under any circumstances (contact a specialist company)!**

(fr) **Attention dommages corporels et matériels !**

Rentrez le store à partir d'une vitesse du vent de 39 km/h (à partir de 6 sur l'échelle de Beaufort). **Attention :** Si une installation a été soumise à de fortes charges de vent (> 5 Beaufort), vérifiez ensuite l'installation très attentivement quant à d'éventuels dommages et à son bon fonctionnement. Vérifiez également et régulièrement (au moins 1 fois par an) si la fixation est bien logée dans la maçonnerie (contrôle visuel en secouant l'installation). **Ne plus utiliser une installation endommagée (contacter une entreprise spécialisée) !**



(de) **Windwiderstandsklasse nach EN 13561**

In Bezug auf die delegierte Verordnung EU 2019/1188 sind die Prüfdrücke für Gelenkarmmarkisen ohne Berücksichtigung des alpha-Wertes durchzuführen. Daher werden unsere Markisen statt mit Windwiderstandsklasse 2 jetzt mit 1 zertifiziert. Die Windstabilität (nominaler Winddruck 40-42 N/m<sup>2</sup>) der Gelenkarmmarkisen bleibt gleich, wie bei der zuvor gültigen Windwiderstandsklasse 2. Das heißt eine maximale Einsatzempfehlung bis zu Windstärke 5 nach Beaufort bleibt bestehen. (Weitere Informationen s. auch Richtlinie zur techn. Beratung von Gelenkarmmarkisen des IVRSA Kap. 21)

(nl) **Windweerstandsklasse conform EN 13561**

In verband met de gedelegeerde verordening EU 2019/1188 moeten de proefdrukken voor knikarmschermen worden uitgevoerd zonder rekening te houden met de alfawaarde. Daarom zijn onze zonneschermen sinds kort gecertificeerd met windweerstandsklasse 1 in plaats van 2. De windstabiliteit (nominale stuwdruk 40-42 N/m<sup>2</sup>) van de knikarmschermen blijft gelijk, net als bij de eerder geldende windweerstandsklasse 2. Dit betekent dat de aanbeveling voor de toepassing, tot maximaal windkracht 5 volgens Beaufort, blijft bestaan. (Zie voor meer informatie ook richtlijn m.b.t. technische advisering van knikarmschermen van de IVRSA hoofdstuk 2.1)

(en) **Wind resistance class according to EN 13561**

With reference to the delegated regulation EU 2019/1188, the test pressures for folding arm awnings must be carried out without taking the alpha value into consideration. That is why our awnings are now certified with wind resistance class 1 instead of 2. The wind stability (nominal wind pressure 40-42 N/m<sup>2</sup>) of the folding arm awnings remains the same as for the previously valid wind resistance class 2. That is to say, the maximum recommendation for use up to wind strength 5 on the Beaufort scale remains. (For more information, also refer to the guideline for technical advice for folding arm awnings from the IVRSA, Chapter 2.1)

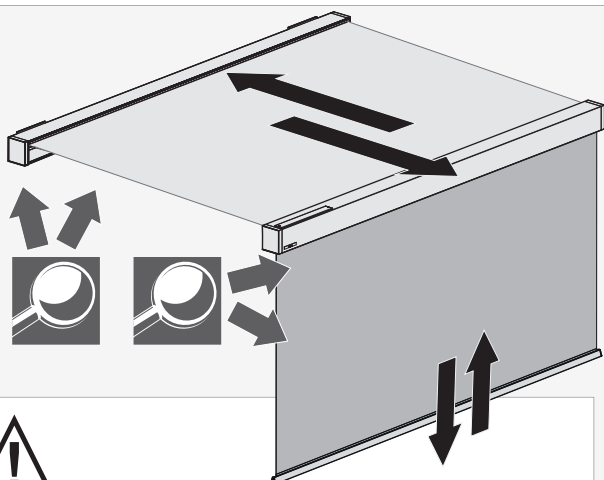
(fr) **Classe de résistance au vent selon EN 13561**

En vertu du règlement délégué (UE) 2019/118, les pressions d'essai sur les stores à bras articulés doivent être réalisées sans tenir compte de la valeur alpha. Par conséquent, nos stores sont maintenant certifiés avec la classe de résistance au vent 1 et non plus 2. La stabilité au vent (pression de vent nominale 40-42 N/m<sup>2</sup>) des stores à bras articulés demeure identique, comme pour la classe de résistance au vent 2 auparavant valable. Cela signifie que la recommandation d'utilisation jusqu'à un vent de force 5 selon l'échelle de Beaufort reste en vigueur. (Pour de plus amples informations, se reporter aux Directives pour le conseil technique, la vente et le montage de stores à bras articulés, chap. 2.1.)

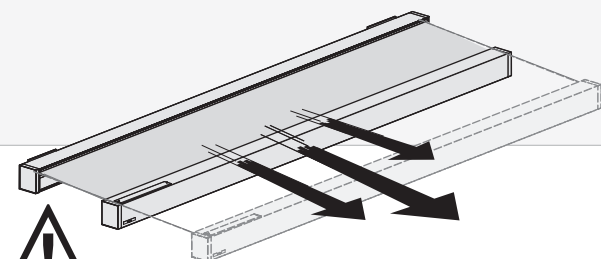


- de Hinweise zur sicheren Verwendung**  
**nl Aanwijzingen voor een veilig gebruik**  
**en Notes on the safe use**  
**fr Conseils pour une utilisation sûre**

1

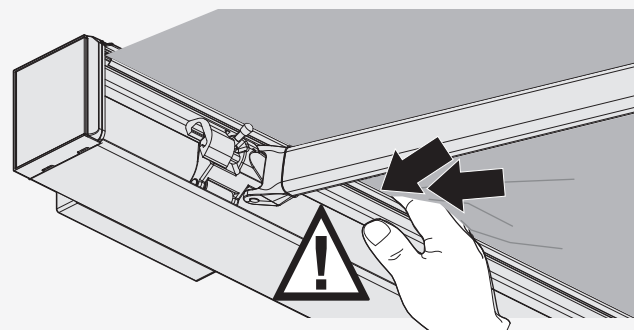
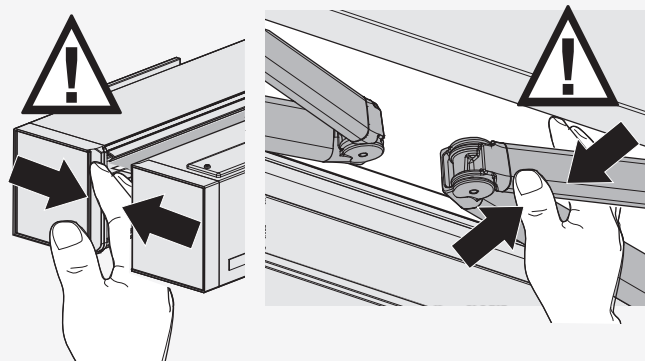


- de Achtung!** Prüfen Sie die Markise vor jedem Aus- und Ein-  
fahren auf Verschmutzungen und Beschädigungen!
- nl Attentie!** Controleer het zonnesherm op verontreiniging  
en beschadiging voordat u het uit- en intrekken!
- en Caution!** Check the awning for dirt and damage before  
each extension and retraction!
- fr Attention !** Contrôlez l'absence de saletés sur le store et  
de dommages avant de le Déployer et escamoter !

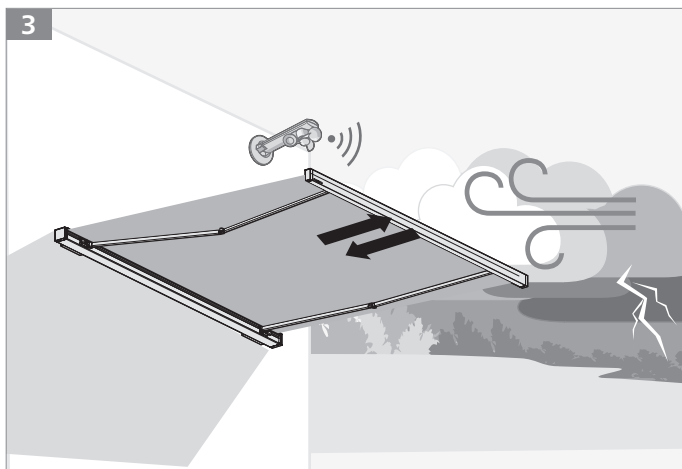


- de Vorsicht! Schwere Verletzungsgefahren bei blockiertem  
Ausfallprofil!** Ein blockiertes Ausfallprofil mit abgewickeltem  
Tuch (= ausgefahren) kann plötzlich nach vorne schnellen, wenn  
sich das Hindernis (Verschmutzung, Fremdkörper, Eis) löst.
- Blockierte Anlage komplett einfahren (Tuch wird aufgewickelt)!  
Fachbetrieb kontaktieren!
- nl Voorzichtig! Gevaar voor ernstig letsel bij geblokkeerd  
uitvalprofiel!** Een geblokkeerd uitvalprofiel met afgewikkeld  
doek (= uitgerold) kan plotseling naar voren schieten, wanneer  
de hindernis (verontreiniging, vreemd element, ijs) verdwijnt.
- Geblokkeerd systeem volledig inrollen (doek wordt opge-  
wikkeld)! Contact opnemen met een monteur!
- en Caution! Serious risk of injuries with blocked drop pro-  
file!** A blocked drop profile with unrolled fabric (= extended)  
may suddenly shoot forwards if the obstruction (dirt, foreign  
objects, ice) comes loose.
- Retract the blocked awning completely (fabric is rolled up)!  
Contact a fitter!
- fr Prudence ! Risque de blessures graves en cas de barre de  
charge bloquée !** Une barre de charge bloquée avec une toile  
déroulée (= déployée) peut soudainement monter vers l'avant  
quand l'obstacle (saletés, corps étranger, givre) se détache.
- Escamoter entièrement une installation bloquée (la toile est  
déployée) ! Contacter un installateur !

2



- de Achtung! Quetsch- und Scherbereiche!  
Schwere Verletzungsgefahren!**  
Zwischen beweglichen Komponenten und den sich bege-  
nenden Markisenteilen (Ausfallprofil, Kasten, Gelenkarme,  
Profile) bestehen Quetsch- und Scherbereiche, die Klei-  
dungsstücke oder Körperteile erfassen und mit einziehen  
können!
- nl Attentie! Bknellings- en gevarenczones!  
Gevaar voor ernstig letsel!**  
Tussen bewegende componenten en de bewegende zonne-  
scherm delen (uitvalprofiel, kast, scharnierarmen, profie-  
len) bestaan bknellings- en gevarenczones, die kleding of  
lichaamsdelen kunnen grijpen en intrekken!
- en Caution! Crushing and shearing zones!  
Serious risk of injuries!**  
Crushing and shearing zones exist between movable com-  
ponents and moving awnings parts (projection profile, housing, folding  
arms, profiles) which could catch and draw in clothing or  
body parts!
- fr Attention ! Zones d'écrasement et de cisaillement !  
Risque de blessures graves !**  
Entre les composants mobiles et les parties du store qui leur  
font face (barre de charge, boîtier, bras articulés, profilés), il  
y a des zones d'écrasement et  
de cisaillement où des pans de vêtements ou des parties du  
corps peuvent se coincer et être attirés !



**(de) Sicherheitshinweise Wettersensoren**

Wettersensoren schützen weinor Markisen durch automatisches Einfahren bei erhöhten Windgeschwindigkeiten. Aufgrund physikalischer Grenzen kann bei plötzlichen Böen oder kurzzeitigen Windspitzen eine verzögerte Auslösung auftreten, sodass ein vollständiger Schutz in allen Wind- und Wettersituationen nicht gewährleistet werden kann. Wettersensoren dienen der Unterstützung der Produktsicherheit, entbinden den Betreiber jedoch nicht von der Verantwortung, Nutzung und Wetterbedingungen situationsgerecht zu beurteilen!

**(nl) Veiligheidsinformatie weersensoren**

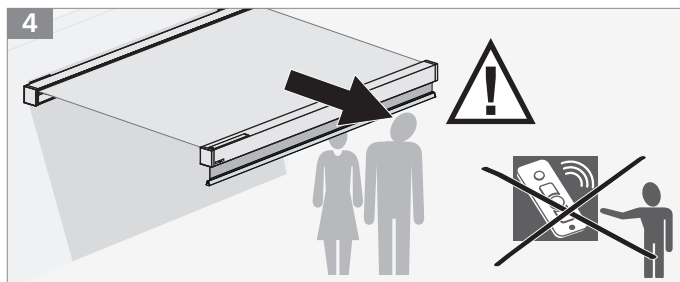
Weersensoren beschermen weinor-zonneschermen door deze automatisch in naar binnen te sturen bij verhoogde windsnelheden. Vanwege fysieke beperkingen kan bij plotselinge windstoten of kortdurende pieken in de windsnelheid een vertraagde activering optreden, waardoor volledige bescherming in alle wind- en weersomstandigheden niet kan worden gegarandeerd. Weersensoren dienen ter ondersteuning van de productveiligheid, maar nemen de verantwoordelijkheid van de gebruiker om het gebruik en de weersomstandigheden passend te beoordelen niet weg!

**(en) Safety notes for weather sensors**

Weather sensors protect weinor awnings by automatically retracting them at increased wind speeds. Due to physical limitations, sudden gusts or short-term wind peaks may cause a delayed response, meaning that complete protection cannot be guaranteed in all wind and weather conditions. Weather sensors are intended to support product safety, but they do not relieve the operator of the responsibility to assess usage and weather conditions appropriately!

**(fr) Avertissements de sécurité pour les capteurs météorologiques**

Les capteurs météorologiques protègent les stores weinor en les rétractant automatiquement lorsque la vitesse du vent augmente. En raison de limites physiques, des rafales soudaines ou des pics de vent de courte durée peuvent entraîner un déclenchement retardé, de sorte qu'une protection complète ne peut pas être garantie dans toutes les conditions de vent et météorologiques. Les capteurs météorologiques contribuent à la sécurité du produit, mais ne dispensent pas l'exploitant de la responsabilité d'évaluer de manière appropriée les conditions d'utilisation et météorologiques !



**(de) VORSICHT! Verletzungsgefahr und Sachschäden durch unsachgemäße Bedienung und unkontrollierte Bewegung der Anlage!**

- Lassen Sie Kinder oder Personen mit eingeschränkten kognitiven Fähigkeiten nicht mit Bedienelementen (Handsender oder Schalter) spielen! Handsender nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren!
- Fahren Sie die Markise bei längerer Abwesenheit ein, und schalten Sie die Automatiksteuerung (Option) aus.

**(nl) Voorzichtig! Gevaar voor beknelling en letsel en materiële schade door onjuist gebruik en ongecontroleerde bewegingen van de installatie!**

- Laat kinderen of personen met beperkte cognitieve vaardigheden niet met bedieningselementen (handsender of schakelaar) spelen! Bewaar de handsender buiten het bereik van kinderen!
- Trek de zonneschermbij langere afwezigheid in en schakel de automatische besturing (optie) uit!

**(en) CAUTION! Risk of crushing, injury and damage to property due to improper operation and uncontrolled movement of the system!**

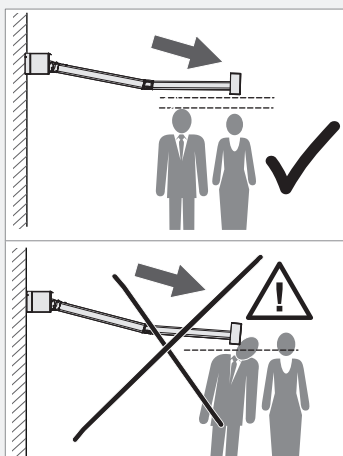
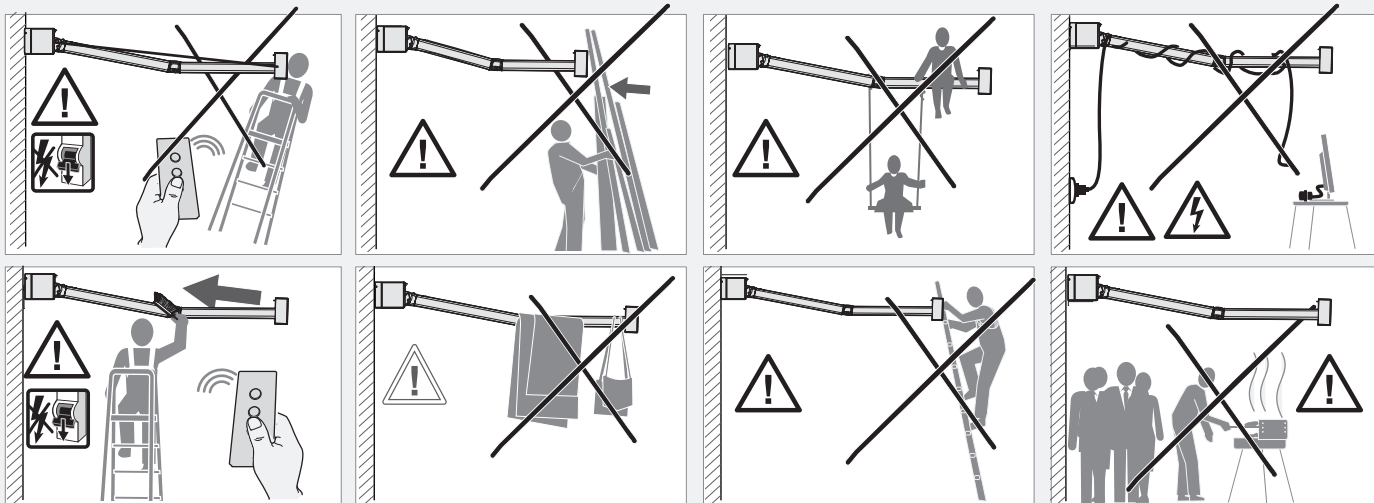
- Do not allow children or persons with limited cognitive abilities to play with the controls (hand-held transmitter or switch)! Keep the hand-held transmitter out of the reach of children!
- Retract the Sun protection during prolonged absences and switch off the automatic control (optional)!

**(fr) ATTENTION ! Risque d'écrasement, de blessure et de dommages matériels en cas d'utilisation non conforme et de mouvement incontrôlé de l'installation !**

- Ne laissez pas les enfants ou les personnes ayant des capacités cognitives limitées jouer avec les éléments de commande (télécommande ou interrupteur) ! Conservez la télécommande hors de portée des enfants !
- En cas d'absence prolongée, rentrez le store et désactivez la commande automatique (en option) !



5



**(de) VORSICHT! Verletzungsgefahr durch zu niedrig eingestelltes Ausfallprofil!**

- Beachten Sie nach einer Neigungsverstellung, dass das Ausfallprofil deutlich über Kopfhöhe ausfährt.

**(nl) VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel door een te laag ingesteld uitvalprofiel!**

- Let er na een hoekverstelling op dat het uitvalprofiel duidelijk boven hoofdhoogte uitrolt.

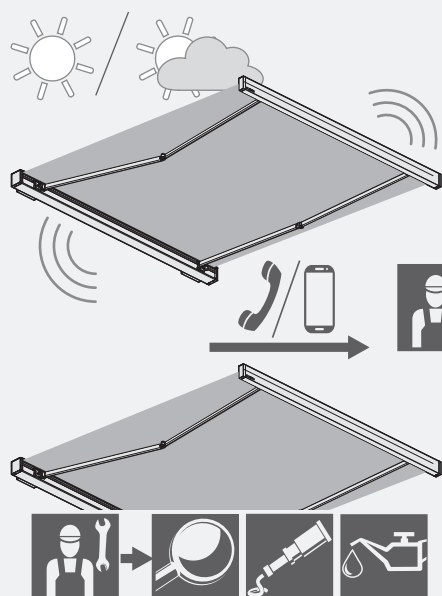
**(en) CAUTION! Risk of injury if the drop profile is adjusted too low!**

- After an angle of pitch adjustment make sure that the drop profile extends significantly above head height.

**(fr) Prudence ! RRisque de blessure si la barre de charge est placé trop bas !**

- Après un réglage de l'inclinaison, veiller à ce que la barre de charge se déploie nettement au-dessus de la tête.

6



**(de) Geräuschbildung an der Markise bei Temperaturänderungen!**

Lassen Sie die Markise bei Geräuschbildung durch das Fachunternehmen warten! Lassen Sie dabei besonders die Befestigungsschrauben und alle beweglichen Lagerstellen fetten! Geräusche, welche nach der Wartung trotzdem auftreten, sind unvermeidbar und meistens auf die Dehnung der Bauteile durch Wärmeeinwirkung zurückzuführen.

**(nl) Geluid te horen aan het zonnescherm bij temperatuurschommelingen!**

Neem contact op met uw vakhandelaar als u geluid hoort aan uw zonnescherm door temperatuurwisselingen. Laat de uw zonnescherm door de vakhandelaar onderhouden, controleer de bevestigingsschroeven en smeer alle bewegende lagerpunten! Geluiden die toch ontstaan na onderhoud, zijn onvermijdelijk en zijn meestal te wijten aan de uitzetting van de componenten door het effect van de warmte.

**(en) Noises caused by temperature changes on the awning!**

In case of noise on the awning have the awning serviced by a specialist company, and have them check the fixing screws and grease all moving bearing surfaces! Noises which still occur after maintenance are unavoidable and are mostly due to the expansion of components due to the effect of heat.

**(fr) Bruit provenant du store lors de changements de température !**

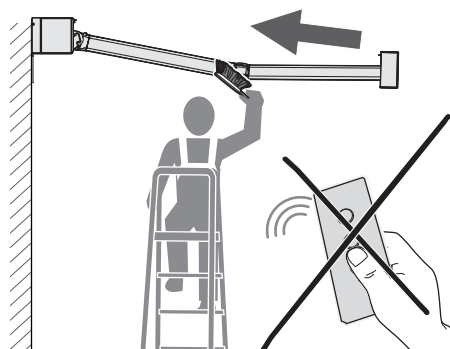
Lorsque le store est bruyant, faites le réviser par une entreprise spécialisée. Vérifiez notamment les vis de fixations et graissez toutes les pièces articulées. Les bruits qui se produisent néanmoins après la maintenance sont inévitables et proviennent principalement de la dilation des composants dus à des changements important de température.

**de Reinigung und Pflege**  
**nl Reiniging en onderhoud**  
**en Cleaning and care**  
**fr Nettoyage et entretien**

1



AUTOMATIC  
**OFF**



**de Achtung! Schwere Verletzungs- und Quetschgefahren!**

- Stellen Sie den FI-Schalter auf „Stromlos“, um die Anlage abgesichert von der Stromzufuhr zu trennen.
- Prüfen Sie vor jeder Reinigungsarbeit an der Anlage, dass die Anlage stromlos ist und nicht unbeabsichtigt bewegt werden kann.

**nl Attentie! Gevaar voor letsel en beknelling!**

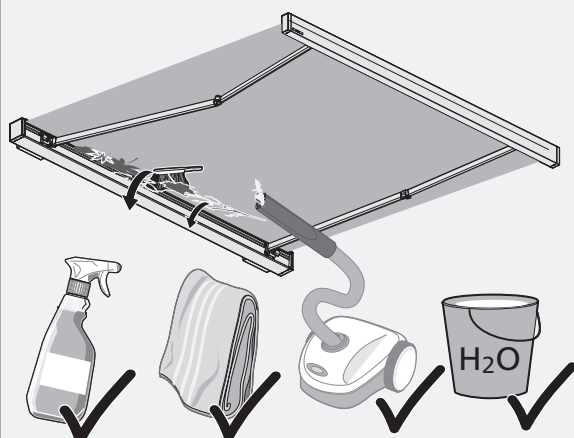
- Zet de aardlekschakelaar op „stroomloos“ om het systeem beveiligd los te koppelen van de stroomtoevoer.
- Controleer voor elke reinigingswerkzaamheid aan het systeem of het systeem stroomloos is en niet onbedoeld in beweging gezet kan worden.

**en Caution! Serious risk of injury and crushing!**

- Set the ground fault circuit interrupter to „Disconnected“ to disconnect the system from the power supply.
- Before any cleaning work on the system, check that the system is disconnected from the mains and cannot be moved unintentionally.

**fr Attention ! Risques de blessures et d'écrasement graves !**

- Mettez l'interrupteur différentiel sur « hors tension » pour sécuriser l'installation et couper l'alimentation électrique.
- Vérifiez chaque fois avant de nettoyer l'installation que l'installation soit hors tension et ne puisse pas être déplacée de façon involontaire.



**de Achtung! Produktschäden!**

- Befolgen Sie die Reinigungshinweise, um eine Beschädigung der Anlage durch fehlerhafte oder unvollständige Reinigung oder durch unsachgemäße Reinigungsmittel abzuwenden.
- Die Anlage mit Leitungswasser (max. 40 °C), weichen Tüchern und ggf. leicht alkalischem Reinigungsmittel reinigen. Groben Schmutz absaugen oder mit weichem Besen entfernen!
- Keineswegs scharfe chemische Reinigungsmittel oder mechanische Hilfsmittel (Hochdruckreiniger, Druckluft oder harte Bürsten) verwenden!

**nl Attentie! Productschade!**

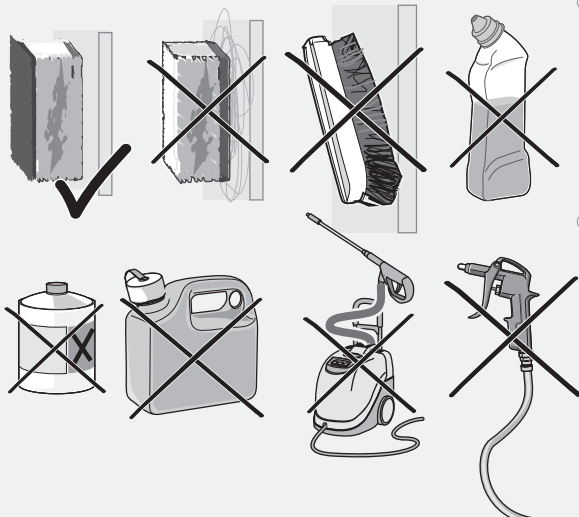
- Houd de reinigingsinstructies aan, om een beschadiging van het systeem door verkeerde of onvolledige reiniging of door verkeerde reinigingsmiddelen te voorkomen.
- Reinig het systeem met leidingwater (max. 40 °C), zachte doeken en eventueel een licht alkalisch reinigingsmiddel. Zuig grove stukken vuil op of verwijder ze met een zachte bezem!
- Gebruik in geen geval scherpe chemische reinigingsmiddelen of mechanische hulpmiddelen (hogedrukreiniger, perslucht of harde borstels)!

**en Caution! Product damage!**

- Follow the cleaning instructions in order to prevent damage to the construction due to erroneous or incomplete cleaning or due to improper cleaning agents.
- Clean the system with tap water (max. 40°C), soft cloths and, if necessary, alkali cleaning agents. Vacuum any major dirt or remove with a soft broom!
- Do not use any harsh chemical cleaning agents or mechanical aids (high pressure cleaner, compressed air or hard brushes) under any circumstances!

**fr Attention ! Endommagement du produit !**

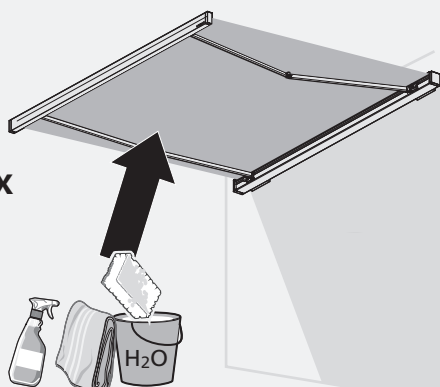
- Suivez les instructions de nettoyage pour éviter d'endommager l'installation par un nettoyage incorrect ou incomplet, ou encore par des produits détergents inadaptés.
- Nettoyer l'installation à l'eau du robinet (40 °C max.), avec des chiffons doux et éventuellement avec un nettoyant légèrement alcalin. Aspirer les saletés grossières ou les éliminer avec un balai doux !
- N'utiliser en aucun cas des nettoyeurs chimiques ou moyens mécaniques (nettoyeur haute pression, air comprimé ou brosses dures) !



2

- (de) Reinigen der Anlage
- (nl) Reinigen van het systeem
- (en) Cleaning the system
- (fr) Nettoyage de l'installation

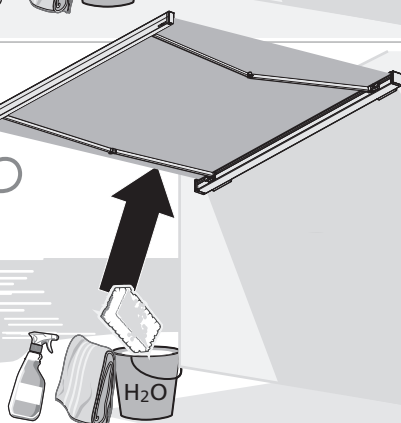
**min. 1 x**  
pro Jahr  
per jaar  
per year  
par année



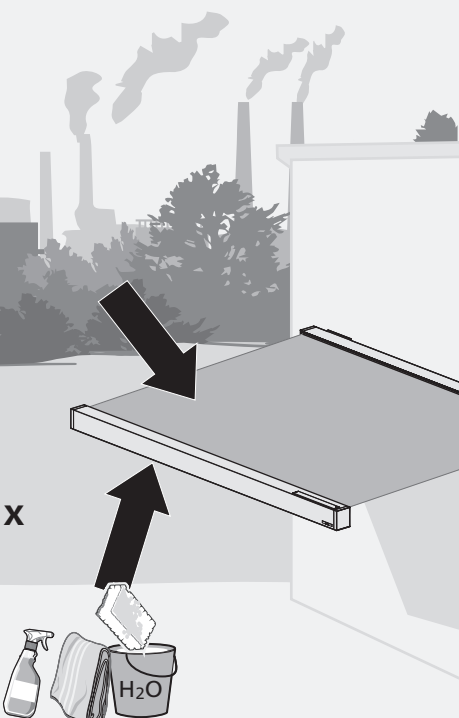
Salz  
zout  
salt  
sel



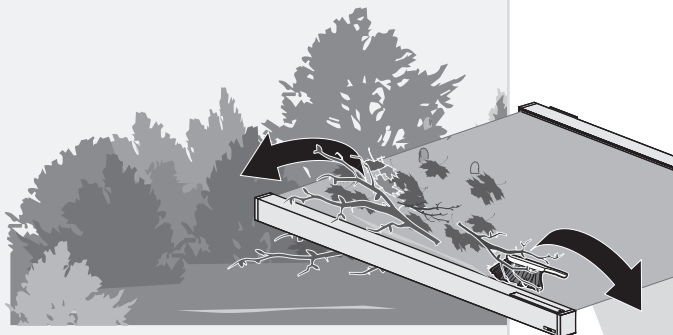
**min. 2 x**  
pro Jahr  
per jaar  
per year  
par année



**min. 2 x**  
pro Jahr  
per jaar  
per year  
par année



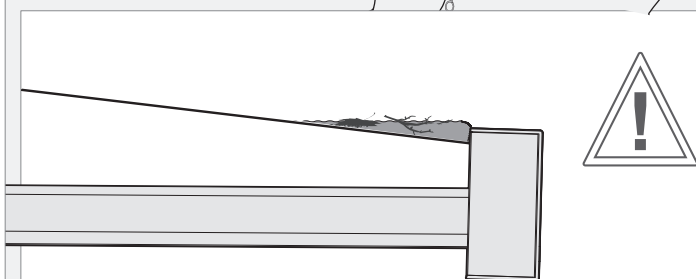
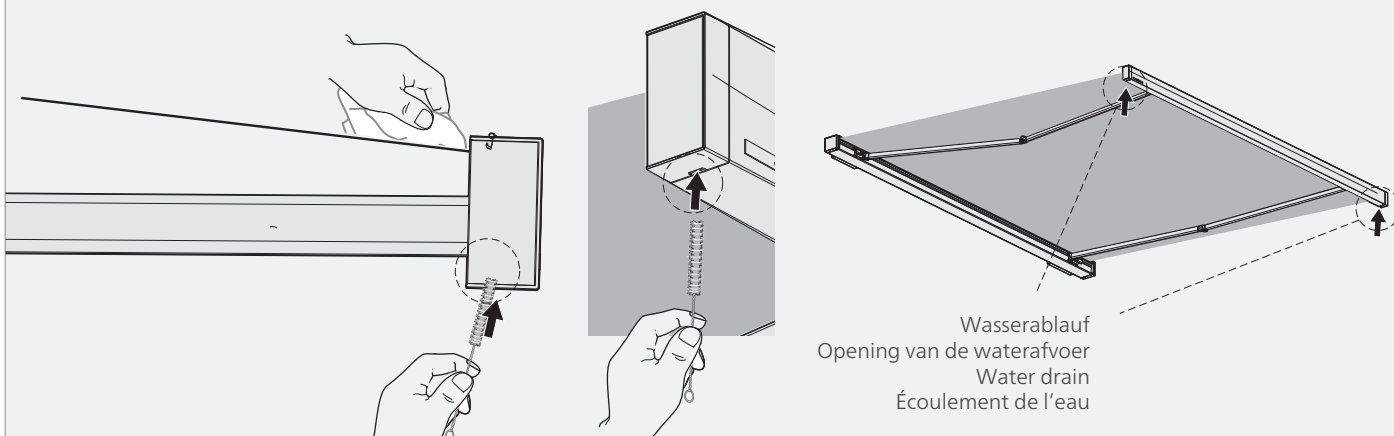
Heruntergefallene Gegenstände **sofort** entfernen!  
Verwijder gevallen voorwerpen **onmiddellijk**!  
Remove fallen objects **immediately**!  
Retirez **immédiatement** les objets tombés !



- (de) • Reinigen Sie die Anlage **mindestens 1x jährlich**!
- Bei starker Verschmutzung, in küstennahen Regionen (hoher Salzgehalt in der Luft), bei starkem Smog, Ruß, Staub oder Sandverwirbelungen muss die Anlage **min. 2x jährlich** oder öfter gereinigt werden, ebenso in pflanzen- und waldreicher Umgebung, bei Harzabsonderungen, auf die Anlage fallenden Pflanzenteilen, Blättern, Pollen, Blüten, sowie bei Vogelkot und Moosbildung!
- Heruntergefallene Pflanzenteile oder Gegenstände **umgehend entfernen**!
- (nl) • Reinig het systeem **minimaal 1x per jaar**!
- Bij sterke vervuiling, in regio's aan zee (hoog zoutgehalte in de lucht), bij sterke vorming van smog, roet, stof of opwaaiend zand moet het systeem **min. 2x per jaar** of vaker worden gereinigd. Dit geldt ook voor een plant- en bosrijke omgeving, bij afzetting van hars, delen van planten of bomen die op het systeem vallen, bladeren, pollen, bloemen en bij vogelpoep en mosvorming!
- Afgevalen plantendelen of objecten **direct verwijderen**!
- (en) • Clean the system **at least once a year**!
- In the event of severe dirt, in coastal regions (high salt content in the air), with serious smog, soot, dust or swirling sand, the system must be cleaned **at least two times a year** or more often, also in areas rich in plants and forests, with resin deposits, bits of plants, leaves, pollen, blossom falling on the system and with bird droppings and moss!
- **Immediately remove** any bits of plants or articles that have fallen onto the system!
- (fr) • Nettoyer l'installation **au moins 1 fois par an** !
- En cas d'encrassement important, dans les régions côtières (teneur en sel élevée dans l'air), lors de brouillard, suie, poussière ou tourbillons de sable importants, l'installation doit être nettoyée **au moins 2 fois par an** ou plus, également dans un environnement boisé et riche en végétaux, lors de sécrétion de résine, d'éléments végétaux, feuilles, pollen, fleurs tombés sur l'installation ainsi que lors de fientes d'oiseaux et de formation de mousse !.
- **Enlever immédiatement** les éléments végétaux ou objets tombés sur l'installation !

3

- (de) **Schmutzablagerungen entlang des Ausfallprofils und in den Wasserablaufbohrungen beseitigen**
- (nl) **Verwijder vuilafzettingen op langs het uitvalprofiel en in de openingen van de waterafvoer**
- (en) **Remove dirt deposits in the water drain holes and along the drop profile.**
- (fr) **Éliminer les dépôts de saleté dans les orifices d'écoulement de l'eau et le long de la barre de charge**



(de) **Achtung! Fleckenbildung im Tuch!**

Verschmutzungen verstopfen die Wasserablaufbohrungen im Ausfallprofil. Dadurch bilden sich Wasseransammlungen entlang des Ausfallprofils. Ablagerungen und verrottende Rückständen darin führen zu Fleckenbildung im Tuch.

- Schmutzablagerungen in den Wasserablaufbohrungen umgehend beseitigen, um eine Fleckenbildung im Tuch abzuwenden!

(nl) **Opgelet! Vlekvorming in het doek!**

Door verontreinigingen raken de openingen van de waterafvoer in het uitvalprofiel verstopt. Hierdoor hoopt zich water op langs het uitvalprofiel. Bezinsel en rottingsresten in het water leiden tot vlekvorming in het doek.

- Verwijder vuilafzettingen in de openingen van de waterafvoer onmiddellijk om vlekvorming in het doek te voorkomen!

(en) **Please note! Stains forming on the fabric!**

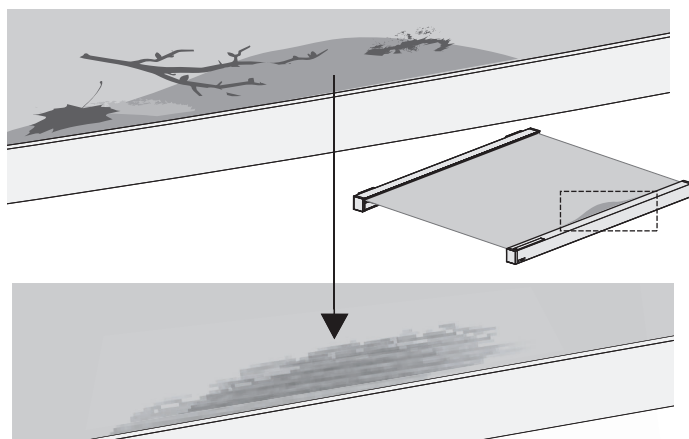
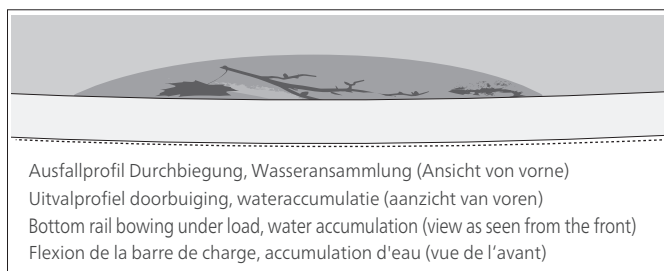
Dirt blocks the water drain holes in the drop profile. As a result, water pools along the drop profile. Deposits and rotting residues in this lead to stains forming on the fabric.

- Remove dirt deposits in the water drain holes immediately to prevent stains from forming on the fabric!

(fr) **Attention ! Apparition de taches sur la toile !**

Les saletés bouchent les orifices d'écoulement de l'eau dans la barre de charge. C'est pourquoi, de l'eau s'accumule le long de la barre de charge. Des dépôts et résidus en décomposition à l'intérieur entraînent l'apparition de taches sur la toile.

- Éliminer immédiatement les dépôts de saleté dans les orifices d'écoulement de l'eau afin de prévenir toute apparition de taches sur la toile !

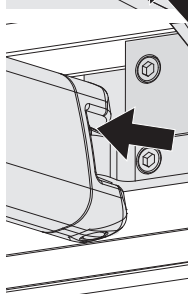
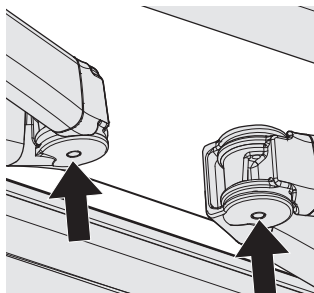
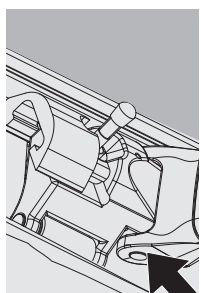
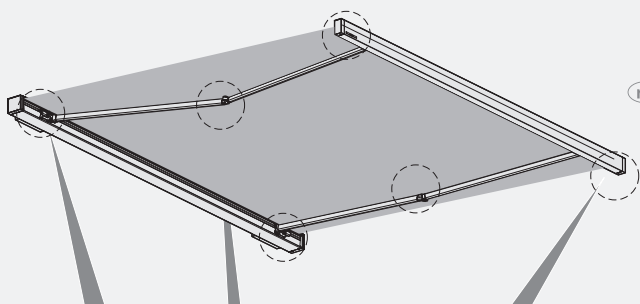




- (de) Wartung und Fehlerbeseitigung** (nur durch ein Fachunternehmen)
- (nl) Onderhoud en fouten verhelpen** (alleen door een vakbedrijf)
- (en) Maintenance and rectifying faults** (only by a specialist retailer)
- (fr) Maintenance et dépannage** (seulement par une entreprise spécialisée)



**1 x**  
pro Jahr  
per jaar  
per year  
par année



**(de) Wartung und Behebung von Störungen nur durch Fachunternehmen durchführen lassen (1x jährlich, je nach Bedarf auch öfter)!**

- Markise und elektrische Zuleitungen regelmäßig auf Beschädigungen oder Verschleiß prüfen (Sichtprüfung)!
- Prüfen Sie die Befestigung auf festem Sitz im Mauerwerk (Sichtprüfung durch Rütteln an der Anlage). Eine beschädigte Anlage keinesfalls weiter nutzen!
- Befestigungsschrauben prüfen!
- Die beweglichen Komponenten und alle beweglichen Lagerstellen fetten mit PTFE haltigem Schmiermittel fetten!
- Schmutzablagerungen in den Wasserablaufbohrungen beseitigen! Verschmutzungen verstopfen die Wasserablaufbohrungen im Ausfallprofil. Ablagerungen und verrottende Rückständen führen zu Fleckenbildung im Tuch!

**(nl) Laat het onderhoud en oplossen van storingen alleen door een vakbedrijf uitvoeren (1x per jaar, indien nodig ook vaker.)!**

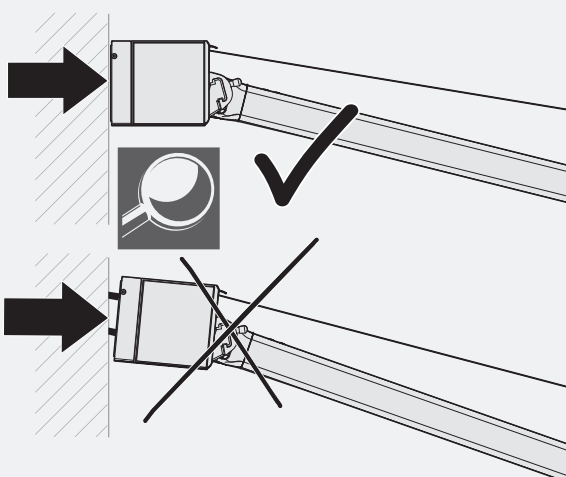
- Zonnescherm en de elektrische toevoerleidingen regelmatig op beschadigingen of slijtage controleren (visuele inspectie).
- Controleer of de bevestiging goed vast zit in het metselwerk (visuele controle door schudden aan de installatie). In geen geval een beschadigd systeem blijven gebruiken!
- Controleer de bevestigingsschroeven!
- De bewegende componenten en alle bewegende lagerpunten met PTFE-houdend smeermiddel invetten!
- Verwijder vuilafzettingen in de openingen van de waterafvoer! Door verontreinigingen raken de openingen van de waterafvoer in het uitvalprofiel verstopt. Bezinskel en rotingsresten in het water leiden tot vlekvorming in het doek!

**(en) Only have maintenance and rectification of malfunction carried out by your specialist retailer (at least once a year, but more often if required)!**

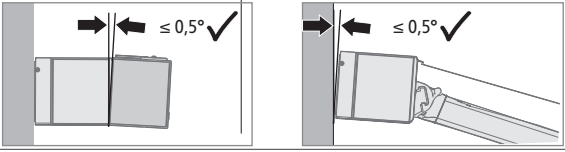
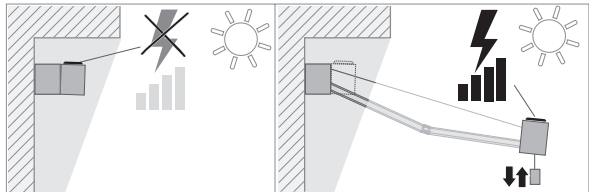
- Regularly check the awning and the power supply cables for signs of damage or wear (visual inspection).
- Check the fixing screws in particular!
- Check that the bracket is mounted tightly on the wall (visual inspection by shaking the construction). Do not continue using a damaged system under any circumstances!
- Grease all moving bearing surfaces!
- Lubricate the movable components using lubricants that contain PTFE.
- Remove dirt deposits in the water drain holes! Dirt blocks the water drain holes in the drop profile. Deposits and rotting residues in this lead to stains forming on the fabric.

**(fr) Faire réaliser la maintenance et le dépannage uniquement par une entreprise spécialisée (au moins 1 fois par an, voire plus souvent si nécessaire) !**

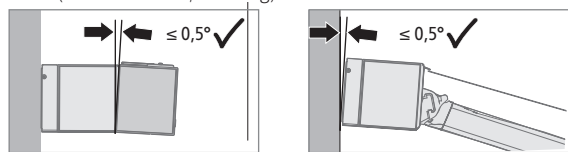
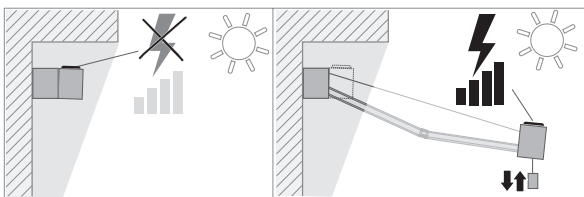
- Vérifier régulièrement que le store et les l'état des câbles électriques ne sont pas endommagés ni usé (contrôle visuel) !
- Vérifiez notamment les vis de fixations !
- Vérifiez si la fixation est bien logée dans la maçonnerie (contrôle visuel en secouant l'installation). Ne plus utiliser une installation endommagée !
- Graissez toutes les pièces articulées et les composants mobiles avec une vaseline technique contenant du PTFE !
- Éliminer les dépôts de saleté dans les orifices d'écoulement de l'eau ! Les saletés bouchent les orifices d'écoulement de l'eau dans la barre de charge. Des dépôts et résidus en décomposition à l'intérieur entraînent l'apparition de taches sur la toile.



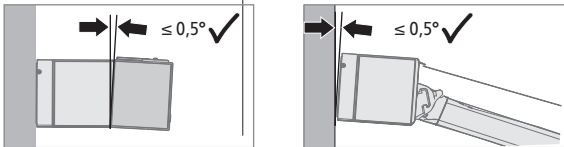
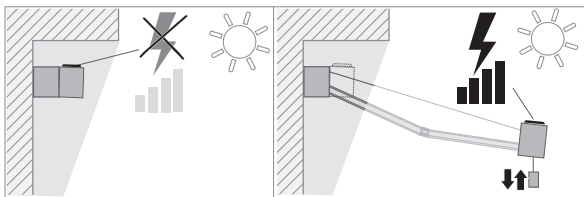
## de Funktionsstörungen – FAQ

| Fehler                                                                                                     | Ursache                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Behebung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Anlage/Motor läuft nicht                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Kein Strom vorhanden</li> <li>– Fernbedienung funktioniert nicht (defekt)</li> <li>– Batterie der Fernbedienung leer</li> <li>– Motor ist zu warm und hat durch den Thermoschutz abgeschaltet</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Netzverbindung herstellen (Monteur/Fachbetrieb)!</li> <li>• Fernbedienung austauschen (Monteur/Fachbetrieb)!</li> <li>• Batterie tauschen!</li> <li>• ca. 15 bis 20 Minuten warten, bis sich der Motor abgekühlt hat!</li> </ul>                                                                                              |
| Automatische Steuerung funktioniert nicht oder nicht korrekt angepasst an Witterungsbedingungen            | <ul style="list-style-type: none"> <li>– BiSens SWR 230V hat kein Strom</li> <li>– Sensor ist verschmutzt oder abgedeckt</li> <li>– Sensor nicht horizontal ausgerichtet</li> <li>– Sensor beschädigt</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Netzverbindung herstellen (Monteur/Fachbetrieb)!</li> <li>• Reinigen, Pflanzenbewuchs entfernen!</li> <li>• Sensor ausrichten!</li> <li>• Sensor austauschen (Monteur/Fachbetrieb)!</li> </ul>                                                                                                                                |
| Pickel/Orangenhauteffekt, kleine Aufdickungen an Kanten und an pulverbeschichteten Teilen                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>– normale Fertigungstoleranzen oder Materialanhäufungen können während der Beschichtung der Teile auftreten</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Keine Behebung möglich!</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Kleine, leicht sichtbare Kratzer an pulverbeschichteten Teilen                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Trotz größter Sorgfalt bei der Pulverbeschichtung und Fertigung können kleine Kratzer entstehen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mit beiliegendem Lackstift!</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Knackgeräusche und Geräuschbildung an der Markise bei Temperaturänderungen                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Knackgeräusche entstehen, wenn sich unterschiedliche, miteinander verbaute Materialien bei Temperaturänderungen unterschiedlich ausdehnen.</li> <li>– starker Wind</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lassen Sie die Markise durch das Fachunternehmen warten und dabei besonders die Befestigungsschrauben prüfen, sowie alle beweglichen Lagerstellen fetten! Geräusche, welche nach der Wartung trotzdem auftreten, sind unvermeidbar und meistens auf die Dehnung der Bauteile durch Wärmeeinwirkung zurückzuführen.</li> </ul> |
| Quietschen                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Nicht geschmierte Lagerstellen</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wartung und Pflege (Monteur)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Schmutzstreifen an den Profilen.                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Streifenmuster durch abfließendes Regenwasser entlang der Profile (Ablagerung von Schmutz und Kalk).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Regelmäßig reinigen!</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Wickelfalten im Tuch                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Wickelfalten entstehen durch den unterschiedlichen Wickeldurchmesser des Tuches im Bereich der Naht oder durch die seitliche Uмнаht gegenüber der eigentlichen Tuchbahn. Dadurch verdreht sich das Tuch und die Wickelfalten entstehen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wickelfalten sind konstruktionsbedingt und kein Montage- oder Produktfehler!</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                       |
| „Weißbruch“ im Tuch                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Weißbruch entsteht im Nahtbereich durch Reibung des Tuches beim Wickeln. Durch die wellige Oberfläche der Optinut entsteht ein welliges Muster auf dem Tuch.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Weißbrucheffect ist konstruktionsbedingt und kein Montage- oder Produktfehler! Weißbrucheffect entsteht unabhängig von der Tuchwellenausführung. Tücher mit kräftigen und dunklen Farben neigen häufiger dazu.</li> </ul>                                                                                                 |
| Bei ausgefahrener Markise kann sich ein Spalt zwischen Mauer und oberem Bereich des Markisenkastens bilden | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Konstruktionsbedingt! Es liegt kein Montage- oder Produktfehler vor!</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• keine (Toleranz bis 0,5° Schrägstand)</li> </ul>                                                                                                                                                                                          |
| Markise steht zu weit auf                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Tuch hat sich gelängt</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die obere Endlage am Motor neu einstellen (Monteur)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Volant Plus/Motor läuft nicht                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Bei Deckenmontage und Volant Plus mit Solarmotor, kann der Akku im Solarmodul bei eingefahrener Markise durch fehlende direkte Sonneneinstrahlung ggf. nicht ausreichend aufgeladen werden. Auch wenn der Volant Plus nicht aktiviert wird (z. B. im Winter), verbraucht der Funkmotor etwas Akkuleistung. Markise für ein paar Stunden in die Sonne auszufahren.</li> <li>– Stecker der Kabel von Akku und Volant Plus Motor sind nicht richtig zusammengesteckt.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wir empfehlen in solchen Fällen, die Markise für ein paar Stunden in die Sonne auszufahren.</li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Behebung durch den Fachbetrieb/Monteur.</li> </ul>                                       |

## nl Functionele stoornissen - FAQ

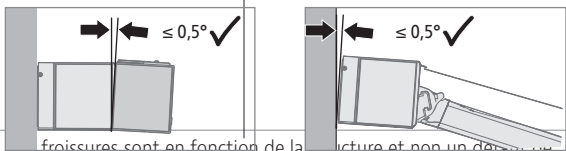
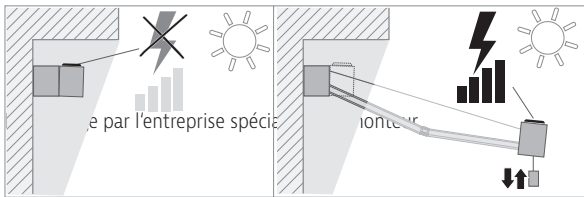
| Fout                                                                                                             | Oorzaak                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Verhelpen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Systeem/motor loopt niet                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Geen stroom aanwezig</li> <li>– Afstandsbediening werkt niet (defect)</li> <li>– Batterij van de afstandsbediening leeg</li> <li>– Motor is te warm en is uitgeschakeld door de thermische beveiliging</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Netverbinding tot stand brengen (bevoegde)!</li> <li>• Afstandsbediening vervangen (handelspartner)!</li> <li>• Batterij vervangen!</li> <li>• ca. 15 tot 20 minuten wachten totdat de motor afgekoeld is!</li> </ul>                                                                                 |
| Automatische besturing (BiConnect) werkt niet of is niet correct aangepast aan de weersomstandigheden            | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Sensor heeft geen stroom</li> <li>– Sensor is vuil of bedekt</li> <li>– Sensor niet horizontaal uitgelijnd</li> <li>– Sensor beschadigd</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zorg voor een aansluiting op het elektriciteitsnet (installateur/gespecialiseerd bedrijf)!</li> <li>• Schoonmaken, vegetatie verwijderen!</li> <li>• Sensor horizontaal uitlijnen!</li> <li>• Sensor vervangen (installateur/gespecialiseerd bedrijf)!</li> </ul>                                     |
| Effect van pukeltjes/sinaasappelheid, kleine verdikkingen aan kanten en aan gepoedercoate delen                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>– tijdens het coaten van de delen kunnen normale productietoleranties of ophopingen van materiaal optreden</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verhelpen niet mogelijk!</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Kleine, licht zichtbare krassen op onderdelen met poedercoating                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Ondanks maximale zorgvuldigheid bij de poedercoating en productie kunnen kleine krassen ontstaan.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Met bijgevoegde lakpen!</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Krakende geluiden en geluid te horen aan het zonneschermbij temperatuurschommelingen                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Krakende geluiden ontstaan wanneer verschillende met elkaar gemonteerde materialen bij temperatuurschommelingen verschillend uitzetten.</li> <li>– sterke wind</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Laat de uw zonneschermbij de vakhandelaar onderhouden, controleer de bevestigingsschroeven en smeer alle bewegende lagerpunten! Geluiden die toch ontstaan na onderhoud, zijn onvermijdelijk en zijn meestal te wijten aan de uitzetting van de componenten door het effect van de warmte.</li> </ul> |
| Piepen                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>– van niet gesmeerde lagerpunten</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Onderhoud en service (monteur)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Vuilstrepen aan de profielen.                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Streepatronen door weglappend regenwater langs de profielen (afzetting van vuil en kalk).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Regelmatig reinigen!</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Wikkelvouwen in het doek                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Wikkelvouwen worden veroorzaakt doordat de stof in het bereik van de naad-/zijdenaad een andere wikkeldiameter heeft dan de eigenlijke doek. Hierdoor draait de doek en ontstaan de wikkelvouwen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wikkelvouwen zijn constructieafhankelijk en geen montage- of productfout!</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                  |
| "Witbreuk" in het doek                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Witbreuk ontstaat in het gedeelte van de naad door wrijving van het doek tijdens het wikkelen. Door het golvende oppervlak van de optinut ontstaat een golvend patroon op het doek.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Het witbreukeffect is constructieafhankelijk en geen montage- of productfout! Witbreukeffect ontstaat onafhankelijk van de uitvoering van de doekas. Doeken met krachtige en donkere kleuren hebben vaker deze neiging.</li> </ul>                                                                    |
| Bij uitgeschoven zonneschermbij een spleet tussen muur en bovenste gedeelte van de zonneschermcassette ontstaan. | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Wegens constructie! Dit is geen montage- of productfout!!</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Geen (Tolerantie tot 0,5° helling)</li> </ul>                                                                                                                                                                     |
| Zonneschermbij staat te ver open                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Doek is opgerekt</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• De bovenste eindpositie van de motor opnieuw instellen (erkend vakbedrijf)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                 |
| Volant Plus/motor loopt niet                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Let op! Houd er rekening mee dat bij plafondmontage en Volant Plus met solarmotor dat de batterij in het zonnepaneel mogelijk niet voldoende is opgeladen als het zonneschermbij is uitgerold door gebrek aan direct zonlicht. Zelfs als de Volant Plus niet geactiveerd is (bijv. in de winter), verbruikt de radiografische motor een deel van de batterij.</li> <li>– De stekkers van de batterij- en Volant Plus-motorkabels zijn niet goed aangesloten.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• In zulke gevallen raden we aan om de luifel enkele uren in de zon uit te schuiven.</li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verhelpen door het gespecialiseerde bedrijf/de installateur.</li> </ul>   |

## en Malfunctions - FAQ

| Fault                                                                                                    | Cause                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Remedy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Construction/drive not running                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>– No power</li> <li>– Remote control not working (defective)</li> <li>– Dead batteries in remote control</li> <li>– Motor is too hot and has been shut down by the thermo protector</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Connect to the mains (authorised personnel only)</li> <li>• Replace the remote control (retailer and partner)</li> <li>• Replace the battery!</li> <li>• Wait approx. 15 to 20 minutes until the drive has cooled down!</li> </ul>                                                 |
| Automatic control not working or not correctly adapted to weather conditions                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Sensor has no power</li> <li>– Sensor is dirty or covered</li> <li>– Sensor not aligned horizontally</li> <li>– Sensor damaged</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Establish a mains connection (fitter/specialist company)!</li> <li>• Clean, remove vegetation!</li> <li>• Align sensor horizontally!</li> <li>• Replace sensor (fitter/specialist company)!</li> </ul>                                                                             |
| Pimple/cellulite effect, small bumps on the edges and powder-coated parts                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Normal assembly tolerances or accumulations of material may appear while powder coating the parts</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cannot be remedied!</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Minor, slightly visible scratches on powder-coated parts                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Minor scratches may occur despite the greatest care during powder coating and assembly.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• With the enclosed touch-up pen!</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                         |
| Creaking sounds and noises caused by temperature changes on the awning                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Creaking sounds occur when different materials assembled next to each other expand differently during changes in temperature.</li> <li>– Strong breeze</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Have the awning serviced by a specialist company, and have them check the fixing screws and grease all moving bearing surfaces! Noises which still occur after maintenance are unavoidable and are mostly due to the expansion of components due to the effect of heat.</li> </ul> |
| Squeaking                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Bearing surfaces not lubricated</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maintenance and care (suitable specialist retailer)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                     |
| Dirt stripes on the profiles, frames and louvres                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Stripy patterns due to rainwater draining along the profile (dirt and limescale deposits)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean regularly!</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                        |
| When the awning is extended, a gap may result between the wall and the top section of the awning housing | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Due to construction! This is not an installation error or product fault!</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• None (Tolerance up to 0.5° inclination)</li> </ul>                                                                                                                                             |
| Wrinkling in the fabric                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Wrinkles are caused by the different winding diameter of the fabric in the area of the seam/side seam around the actual fabric. This causes the fabric to twist and the wrinkles to form.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wrinkling is due to the design and not an installation error or product fault!</li> </ul>                                                                                                                                                                                          |
| Stress whitening in the fabric                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Stress whitening occurs in the seam area due to friction when the fabric is wound. A ripple pattern emerges on the fabric due to the Optimut's rippled surface.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• The stress whitening effect is due to the design and is not an installation error or product fault! Stress whitening occurs regardless of the roller tube version. Fabrics with strong and dark colours are more prone to this.</li> </ul>                                         |
| Awning too far open                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Fabric has stretched</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reset the drive's upper end position (suitable specialist retailer)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                     |
| Valance Plus/drive not running                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Please note for ceiling mounting and Volant Plus with solar motor, that the solar battery may not be sufficiently charged when the awning is retracted due to lack of direct sunlight. Even if the Volant Plus is not used (e.g. in winter), the motor consumes a very small amount of battery power.</li> <li>– Connectors of the battery and Volant Plus motor cables are not plugged together correctly.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• In such cases, we recommend extending the awning into the sun for a few hours.</li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Correction by the specialist company/assembler.</li> </ul> |



## fr Dysfonctionnements - FAQ

| Erreur                                                                                                       | Cause                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Solution                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'installation/le moteur ne fonctionne pas                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Absence de courant</li> <li>– La télécommande ne fonctionne pas (défaut)</li> <li>– Batterie de la télécommande déchargée</li> <li>– Le moteur est trop chaud et s'est arrêté suite à la protection thermique</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rétablir la connexion de réseau (personne autorisée) !</li> <li>• Remplacer la télécommande (partenaire spécialisé) !</li> <li>• Changer la batterie !</li> <li>• Attendre env. 15 à 20 minutes que le moteur refroidisse !</li> </ul>                                                                                                        |
| La commande automatique ne fonctionne pas ou n'est pas correctement adaptée aux conditions météorologiques   | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Le capteur n'a pas de courant</li> <li>– Le capteur est encrassé ou recouvert</li> <li>– Capteur non aligné horizontalement</li> <li>– Capteur endommagé</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Etablir le raccordement au réseau (monteur/entreprise spécialisée) !</li> <li>• Nettoyer, enlever la végétation !</li> <li>• Aligner le capteur à l'horizontale !</li> <li>• Remplacer le capteur (monteur/entreprise spécialisée) !</li> </ul>                                                                                               |
| Pustules / effets peau d'orange, petits renflements sur les arêtes et éléments revêtus par poudre            | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Tolérances de fabrication normales ou des amas de matière peuvent apparaître pendant l'enduction des pièces</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aucune solution possible !</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Petites rayures légèrement visibles sur les éléments revêtus par poudre                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Malgré le plus grand soin apporté lors du revêtement par poudre et de la fabrication, de petites rayures peuvent apparaître</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Avec le stylo de retouche joint !</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Bruits de craquement et bruit provenant du store lors de changements de température                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Des bruits de craquement apparaissent lorsque différents matériaux assemblés se dilatent différemment lors de changements de température</li> <li>– Vent fort</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Faites le store réviser par une entreprise spécialisée. Vérifiez notamment les vis de fixations et graissez toutes les pièces articulées. Les bruits qui se produisent néanmoins après la maintenance sont inévitables et proviennent principalement de la dilation des composants dus à des changements important de température.</li> </ul> |
| Traces de saleté sur les profilés                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Rayures dues à l'eau de pluie s'écoulant le long des profilés (dépôt de saletés et de tartre).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer régulièrement !</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Grincements                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Paliers non lubrifiés</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maintenance et entretien (entreprise spécialisée appropriée)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| En fonction de la structure, une fente entre le mur et la zone supérieure du caisson de store peut se former | <ul style="list-style-type: none"> <li>– En raison de la construction ! Ce n'est pas un défaut de montage ni du produit !</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aucune (Tolérance jusqu'à 0,5° d'inclinaison)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                  |
| Froissures sur la toile                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Les froissures d'enroulement sont dues à la différence de diamètre d'enroulement de la toile dans la zone de la couture de couture/laterale par rapport à la bande de toile proprement dite. Cela provoque la torsion de la toile et l'apparition des froissures d'enroulement.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les froissures sont en fonction de la structure et non un défaut de montage ni du produit !</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                        |
| « Cassure blanche » sur la toile                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Une cassure blanche apparaît au niveau des coutures en raison du frottement de la toile pendant l'enroulement. Une ondulation apparaît sur la toile en raison de la surface ondulée de l'enroulement Optimut.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'effet cassure blanche est en fonction de la structure et non un défaut de montage ni du produit ! L'effet cassure blanche apparaît quelque soit le modèle de l'arbre de toile. Des toiles aux couleurs vives et sombres sont plus souvent concernées.</li> </ul>                                                                            |
| Le store arrive trop loin                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>– La toile s'est allongée</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajuster la position de fin de course supérieure sur le moteur (entreprise spécialisée appropriée)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                  |
| Le Volant Plus/le moteur du Volant Plus ne fonctionne pas                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Pour un montage au plafond, avec un Volant Plus qui a un moteur avec alimentation solaire, veuillez noter que la batterie du module solaire ne peut pas être suffisamment rechargée lorsque le store est fermé, cela en raison de l'absence du rayonnement direct du soleil. Même si le Volant Plus n'est pas activé (par exemple en hiver), le moteur radio consomme un peu d'énergie de la batterie.</li> <li>– Les fiches des câbles de la batterie et du moteur Volant Plus ne sont pas correctement connectées.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dans de tels cas, nous recommandons d'ouvrir le store pour l'exposer au soleil pendant quelques heures.</li> </ul>                                                                                                                                        |

**(de) Demontage**  
**(nl) Demontage**  
**(en) Disassembly**  
**(fr) Démontage**

**(de) Vorsicht! Personenschäden durch unsachgemäße Demontage der Anlage!**

- Demontage und Entsorgung nur durch ein Fachunternehmen durchführen lassen!
- Anlagenbestandteile, insbesondere schwere oder unter Spannung stehende Bauteile durch Fachunternehmen mit geeigneten Mitteln gegen unbeabsichtigte Bewegungen sichern (z. B. mit Spanngurten), fachgerecht demontieren und entsorgen lassen!
- Stromzufuhr unterbrechen (Sicherungen ausschalten)!
- **Bei der Demontage beachten, dass der Akku des Volant Plus Motorantriebs (Option) nicht beschädigt wird (Brandgefahr)!**

Das Produkt enthält ansonsten keine Materialien, die für andere Personen oder die Umwelt gefährlich sind.

**(nl) Voorzichtig! Persoonlijk letsel door ondeskundige demontage van het systeem!**

- Demontage en verwijdering mogen alleen door een gespecialiseerd bedrijf worden uitgevoerd!
- Laat systeemonderdelen, vooral zware of onder spanning staande onderdelen, door een gespecialiseerd bedrijf met geschikte middelen (bijv. spanbanden) tegen onbevoegde verplaatsing beveiligen, demonteren en volgens de voorschriften afvoeren!
- Onderbreek de stroomvoorziening (zekeringen uitschakelen)!
- **Let er bij de demontage op dat de accu van de Volant Plus motoraandrijving (optie) niet wordt beschadigd (brandgevaar)!**

Het product bevat verder geen materialen die gevaarlijk zijn voor andere mensen of het milieu.

**(en) Caution! Personal injury due to improper dismantling of the system!**

- Dismantling and disposal may only be carried out by a specialist company!
- Have system components, especially heavy or live components, secured against unauthorised movement by a specialist company using suitable means (e.g. tension belts), dismantled and disposed of properly!
- Disconnect the power supply (switch off the fuses)!
- **When dismantling, ensure that the battery of the Volant Plus motor drive (option) is not damaged (fire hazard)!**

The product does not otherwise contain any materials that are dangerous to other people or the environment.

**(fr) Attention ! Dommages corporels en cas de démontage non conforme de l'installation !**

- Ne confier le démontage et l'élimination qu'à une entreprise spécialisée !
- Faire appel à une entreprise spécialisée pour sécuriser les composants de l'installation, en particulier les composants lourds ou sous tension, à l'aide de moyens appropriés pour éviter tout mouvement intempestif (par ex. avec des sangles de serrage), les faire démonter et éliminer dans les règles de l'art !
- Couper l'alimentation électrique (couper les fusibles) !
- **Lors du démontage, veiller à ne pas endommager la batterie du mécanisme d'entraînement motorisé Volant Plus (option) (risque d'incendie) !**

Le produit ne contient par ailleurs aucun matériau dangereux pour les autres personnes ou l'environnement.

**(de) Entsorgung**  
**(nl) Verwijdering**  
**(en) Disposal**  
**(fr) Gestion des déchets**



**(de)** Bei der Entsorgung des Gerätes sind die zu diesem Zeitpunkt gültigen internationalen, nationalen und regionalspezifischen Gesetze und Vorschriften einzuhalten. Achten Sie darauf, dass stoffliche Wiederverwertbarkeit, Demontier- und Trennbarkeit von Werkstoffen und Baugruppen ebenso berücksichtigt werden, wie Umwelt- und Gesundheitsgefahren bei Recycling und Entsorgung. Materialgruppen, wie Kunststoffe und Metalle unterschiedlicher Art, sind sortiert dem Recycling- bzw. Entsorgungsprozess zuzuführen.

**Entsorgung elektrotechnischer und elektronischer Bauteile:**

Die Entsorgung und Verwertung elektrotechnischer und elektronischer Bauteile hat entsprechend den jeweiligen Gesetzen bzw. Landesverordnungen zu erfolgen.

**(nl)** Voor de afvoer van het apparaat moeten de op dat tijdstip geldende internationale en nationale en regionale wetten en voorschriften in acht worden genomen. U dient daarbij niet alleen rekening te houden met mogelijk hergebruik, mogelijke demontage en scheiding van materialen en onderdelen, maar ook met risico's voor het milieu en de volksgezondheid bij het hergebruiken en afvoeren. Materiaalgroepen, zoals kunststoffen en verschillende soorten metalen, moeten gesorteerd aan de recycling resp. afvalverwerking worden toegevoerd.

**Afvoeren van elektrotechnische en elektronische componenten:**

de afvoer en het hergebruik van elektrotechnische en elektronische onderdelen dient in overeenstemming met de geldende voorschriften resp. nationale wetgeving te geschieden.

**(en)** For the disposal of the device, the currently applicable international, national and regional laws and directives must be adhered to. Ensure that the material recycling, dismantling and separation capability of working materials and assembly groups is taken into account as well as the environmental and health hazards in recycling and disposal. Material groups such as different kinds of synthetic materials and metals, must be sorted before they are recycled or disposed of.

**Disposal of electric and electronic components:** The disposal and recycling of electric and electronic components must be undertaken in accordance with the respective legal and regional regulations.

**(fr)** Pour la mise au rebut de l'appareil, il convient de respecter les réglementations et directives régionales, nationales et internationales en vigueur au moment donné. Veiller à tenir compte de la recyclabilité, des possibilités de démontage et de tri des matériaux et des groupes de composants de même que des risques pour l'environnement et la santé lors du recyclage et de la mise au rebut. Les groupes de matériaux tels que les matières plastiques et les différentes sortes de métaux doivent être soumis au processus de recyclage ou de mise au rebut après avoir été triés.

**Mise au rebut des composants électroniques et électrotechniques :** la mise au rebut et le recyclage des composants électroniques et électrotechniques doivent satisfaire aux réglementations et directives en vigueur au niveau national.





weinor GmbH & Co. KG  
Mathias-Brüggen-Straße 110  
50829 Köln | Keulen | Cologne  
Deutschland | Duitsland | Germany | Allemagne  
**weinor.de | weinor.nl | weinor.com | weinor.fr**